



# Convención sobre la conservación de las especies migratorias de animales silvestres

Secretaría administrada por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente



## Proyecto de Informe de la 37ª Reunión del Comité Permanente de la CMS

*Bonn, 23-24 de noviembre de 2010*

### **Punto 1 del orden del día: Comentarios de apertura y presentaciones**

1. El Presidente, el Sr. Mohamed Saud A. Sulayem (Arabia Saudita), abrió la reunión destacando los puntos importantes del orden del día, incluyendo el proceso de Estructura futura y los preparativos para la Décima Reunión de la Conferencia de las Partes en 2011. Dio la bienvenida a todos los participantes, entre ellos la Sra. Margi Prideaux (WDCS), que estaba al teléfono desde Australia, y agradeció al Gobierno de Alemania por haber proporcionado el lugar y la interpretación. Hizo un llamamiento a la Sra. Elsa Nickel para dirigirse a la reunión.

2. La Sra. Nickel (Alemania) también dio la bienvenida a los participantes a Bonn, y destacó una serie de acontecimientos importantes que habían tenido lugar desde la última reunión del Comité Permanente. Estos incluían el “Año Internacional de la Biodiversidad”, los avances en el establecimiento de IPBES, que cumpliría un papel similar para la biodiversidad al que el IPCC tiene para el cambio climático, los avances alcanzados en la COP 10 del CDB en Nagoya sobre una distribución más equitativa de los beneficios de los recursos genéticos, y la conclusión del MdE de la CMS sobre la conservación de tiburones en Manila en febrero. También destacó la importancia de la labor del proceso intersesional sobre la Estructura futura de la CMS y elogió los progresos conseguidos por los consultores, ERIC, y el Grupo de Trabajo presidido por el Sr. Olivier Biber. Concluyó su intervención invitando a los participantes a una recepción en la sede del Ministerio Federal de Medio Ambiente.

3. La Sra. Elizabeth Maruma Mrema (Secretaria Ejecutiva de la Secretaría PNUMA/CMS) mencionó el desarrollo con respecto a la dotación de personal en la Secretaría (véase también el Punto 9). También describió los resultados de la COP del CDB, donde se reafirmó el papel de la CMS como socio principal en la conservación y utilización sostenible de las especies migratorias. La CMS también tratará de asegurar que las EPANB, revisadas para tener en cuenta los objetivos para el año 2020, se ocupen de la conservación de las especies migratorias. Se está avanzando en ámbitos de políticas, tales como las rutas aéreas globales y los impactos inducidos por el hombre sobre los cetáceos.

4. Esta era probablemente la última vez que el Comité Permanente se reuniría entre períodos de sesiones antes de la Conferencia de las Partes y sus reuniones asociadas, en noviembre de 2011. Los preparativos para la Conferencia de las Partes estaban en proceso, y tanto el lema (“creando redes para conservar las especies migratorias”) como el logotipo habían sido aprobados y se reflejaron en la agenda de la CMS para el año 2011, de la cual se habían distribuido copias. La COP10 tendrá que decidir sobre el futuro de la Convención y la Sra. Mrema confirmó que la Secretaría está dispuesta a aceptar el cambio para proporcionar un mejor servicio a las Partes y una conservación más efectiva para las especies migratorias.

## **Punto 2 del orden del día: Adopción del orden del día y programa**

5. El Sr. Bert Lenten (Secretario Ejecutivo Adjunto de la Secretaría PNUMA/CMS) presentó el documento CMS/StC37/2, el orden del día anotado y el programa. No hubo propuestas para modificar las reglas de procedimiento (CMS/StC37/Inf1/Rev.1), por lo tanto, las que se habían aplicado en la sesión anterior se mantuvieron en vigor de forma automática. Sujeto a un reordenamiento de menor importancia del orden de procedimiento, se adoptó el programa. También se acordó buscar una actualización de la Cumbre de San Petersburgo sobre el tigre que deberían abordarse en cualquier otro tema (punto 16 del orden del día).

## **Punto 3 del orden del día: Adopción del informe de la reunión 36ª del Comité Permanente**

6. El Presidente presentó el documento CMS/StC37/5, un proyecto de informe revisado que había sido objeto de amplia consulta y revisión. El Sr. Martin Lok (Países Bajos) pidió un nuevo cambio, la adición de las palabras “por otros tres años” al final del párrafo 93, que ahora sería el siguiente:

“93. La reunión tomó nota del documento CMS/StC36/12 rev 1 y confirmó que las disposiciones de fusión para la Secretaría deberían continuar por otros tres años.”

7. Con sujeción a este único cambio, el proyecto de informe fue aprobado.

### **Acciones y Decisiones**

La Secretaría modificaría el informe del StC36 y publicaría en la web las versiones finales

## **Punto 4 del orden del día: Informe sobre el acceso de nuevas Partes a la Convención**

8. La representante del depositario, la Sra. Nickel (Alemania) informó de que la Convención tenía 113 estados Partes más la Unión Europea, un total de 114. Etiopía y Guinea Ecuatorial habían adherido a la CMS desde el último Comité Permanente. Alemania complementaba los esfuerzos de la Secretaría para atraer nuevas Partes, y la cuestión de la adhesión de la Federación de Rusia a la CMS, así como la de los instrumentos pertinentes habían surgido en la reunión bilateral ruso-alemana en junio. El Ministerio Federal Alemán de Medio Ambiente está colaborando con la GTZ (la agencia alemana de desarrollo técnico) en lo que respecta a asegurar la adhesión de Kirguistán.

9. El Presidente pidió a las otras Partes hacer esfuerzos similares en nombre de la CMS, recordando que se había fijado en la reunión anterior el ambicioso objetivo de obtener 15 nuevas Partes en un año.

## **Punto 5 del orden del día: Informes de los miembros y observadores del Comité Permanente**

### **Miembros del Comité Permanente**

10. Además de los dos informes regionales recibidos por adelantado y presentados como documentos CMS/StC37/Inf.10.1/Rev.1 y CMS/StC37/Inf.10.2 (informes para América del Sur y Europa, respectivamente), el profesor Alfred Oteng-Yeboah (Ghana), la Sra. Ndèye Sene Thiam

(Senegal) y el Sr. Khaled Zahzah (Túnez) para África, el Sr. Syed Mahmood Nasir (Pakistán) para Asia, la Sra. Nancy Céspedes Lagos (Chile) y la Sra. Ibelice Añino (Panamá ) para América del Sur y Central y el Caribe, el Sr. Lok (Países Bajos) para Europa, y la Sra. Teresa Mundita S. Lim (Filipinas) para Oceanía, ofrecieron informes orales. Pakistán, Panamá y Senegal prometieron informes por escrito.

#### **Acciones y Decisiones**

Pakistán, Panamá, Arabia Saudita y Senegal enviarán por escrito los informes regionales a la Secretaría

#### África

11. El Profesor Oteng-Yeboah (Ghana) abordará las lagunas que quedan en cuanto al número de miembros en África, tratando de persuadir a Namibia, Botswana, Swazilandia y Sudán para que se adhieran. También dijo que el 25 por ciento de la asignación del FMAM de su país se repartirá a la sección de vida silvestre del Departamento Forestal. La Sra. Thiam (Senegal), informó sobre una serie de actividades regionales en relación con varias especies, incluido el trabajo sobre tortugas liderado por WWF África, en Gambia, Sierra Leona y Senegal. El Sr. Zahzah (Túnez) anunció que habían sido declaradas en su país 34 reservas que cubren 600.000 hectáreas, lo que contribuiría a la conservación de los ungulados Sahelosaharianos.

12. El Sr. Lenten (Secretaría) señaló que acababa de regresar de un viaje por países africanos para promover la adhesión a la CMS y AEWa y había sido bien recibido. Los países en cuestión eran: Botswana, Rwanda, Swazilandia, Zambia y Zimbabwe.

#### Asia

13. El Sr. Nasir (Pakistán) informó que su país había sido devastado por una inundación histórica a principios de año y algunos humedales perdidos hace mucho tiempo habían vuelto a aparecer. Pakistán está trabajando con sus vecinos en corredores de migración y esfuerzos de conservación para las aves rapaces y la avutarda hubara (*Chlamydotis undulata*).

#### Europa

14. El Sr. Lok (Países Bajos) destacó el hecho de que Francia apoyaba la iniciativa de África de AEWa mediante la financiación de un puesto de consultor en la Secretaría y que AEWa había celebrado su 15º aniversario con un simposio celebrado en La Haya. Polonia había acogido la segunda reunión de los signatarios del MdE del Carricerín cejudo y la 6ª Reunión del Grupo Jastarnia (Grupo de Trabajo para el Plan de Recuperación marsopa del Mar Báltico) de ASCOBANS. Alemania había proporcionado un JPO (oficial profesional junior) a la Secretaría de la CMS y Finlandia lo haría en breve. Los Países Bajos llevaban actualmente el liderazgo en la evaluación de la fusión de la Secretaría de ASCOBANS. Noruega había promulgado una nueva ley de biodiversidad, y Francia y el Reino Unido esperaban firmar el MdE sobre Rapaces y el MdE sobre Tiburones, respectivamente.

#### Oceanía

15. El informe de la Sra. Lim (Filipinas) incluía las contribuciones de Australia y Nueva Zelanda sobre la implementación de ACAP, donde los esfuerzos se estaban centrando en el seguimiento de

los sitios de reproducción, la pérdida de hábitat, las especies exóticas invasoras y la captura incidental. Mencionó la reunión celebrada en Manila, donde se había concluido el MdE sobre Tiburones, y agregó que se había emitido un decreto presidencial fortaleciendo la protección del tiburón peregrino (*Cetorhinus maximus*) en las aguas de Filipinas. Se estaban llevando a cabo numerosas actividades bilaterales y multilaterales en la región con respecto a los dugongos, tortugas marinas y cetáceos. Australia y Nueva Zelanda estaban colaborando en la investigación de cetáceos en las áreas de alimentación durante el invierno en la Antártida. Palau estaba a punto de declarar un santuario de tiburones en su ZEE y había reforzado las disposiciones concernientes a la protección de las tortugas y los dugongos. Nueva Zelanda estaba avanzando en los procedimientos para firmar el MdE sobre tiburones.

### América central y del sur y el Caribe

16. La Sra. Anino (Panamá) señaló que no había instrumentos de la CMS en concreto que cubrieran América Central. Dijo que el Taller para tomadores de decisiones de la CMS/PNUMA-ORPALC celebrado en Panamá había sido un éxito. Se estaba llevando a cabo investigación sobre las aves rapaces migratorias en la región, se estaban estableciendo redes de varamientos de mamíferos marinos y se estaban aplicando planes de acción para las tortugas marinas, con el apoyo de las ONG e instituciones académicas y de investigación. El interés en participar en el “Año del Murciélago” también era alto en la región.

17. La Sra. Céspedes (Chile) dijo que su país estaba dispuesto a firmar el MdE sobre tiburones. ACAP había celebrado una reunión regional sobre la captura incidental en Buenos Aires. En el marco del tratado del Río de la Plata, el descarte de peces y anzuelos estaría bajo un control más riguroso. Se estaba llevando a cabo un censo internacional de flamencos y el plan de acción revisado para el Cauquén colorado (*Chloephaga rubidiceps*) se debatiría en la próxima reunión bilateral de las autoridades ambientales de Chile y Argentina. Estos dos países estaban también negociando un acuerdo bilateral sobre el Huemul (*Hippocamelus bisulcus*). Se había celebrado una reunión técnica para el MdE sobre las Aves de pastizales y la primera reunión de signatarios estaba prevista para diciembre de 2010, cuando se aprobara el Plan de Acción.

### Observadores

#### PNUMA

18. El Sr. Jacob Duer (PNUMA) hizo referencia al documento CMS/StC37/Inf.9, el informe escrito del PNUMA. Explicó la iniciativa “INFORMEA”, que trataba de gestión de información y conocimiento y que incluía varios AAM, además de la CMS, como UNFCCC y UNCCD. Su objetivo era mejorar la armonización y preparar el terreno para un portal de información de “ventanilla única”. El PNUMA había designado también cuatro puntos focales regionales responsables de la promoción de los AAM, y de la coordinación con los mismos. Las disposiciones para la delegación de autoridad entre la sede del PNUMA y la Secretaría de la CMS estaban cerca de su finalización. Con respecto a la utilización del 13 por ciento de los gastos generales aplicados por el PNUMA, el Sr. Duer informó que en 2009 el 93 por ciento del PSC generado por la CMS había sido devuelto a la Convención (el promedio era de casi el 60 por ciento). Concluyó su informe confirmando que el PNUMA podría poner a disposición 40.000 dólares de EE.UU. para financiar las revisiones taxonómicas autorizadas por la Resolución 9.2 de la COP de la CMS.

### **Acciones y Decisiones**

La Secretaría haría el seguimiento con el PNUMA sobre los arreglos para la transferencia de los 40.000\$ de EE.UU.

#### República Islámica del Irán

19. El Sr. Sadegh Sadeghi Zadegan describió el papel de Irán en el proyecto del FMAM de la Grulla Siberiana, que se había celebrado a finales de 2009 y se había debatido en la 7ª Reunión de Signatarios del MdE de la Grulla Siberiana. Existía cooperación bilateral entre Irán y la Federación de Rusia en relación con un programa de liberación en la naturaleza. Irán también estaba participando en los MdE sobre las tortugas marinas y dugongos, y había asistido al curso de formación “Alas sobre Humedales”. El kit de herramientas se traduciría al persa. El 40 aniversario de la Convención de Ramsar que se celebraría en la ciudad de donde proviene su nombre.

#### Whale and Dolphin Conservation Society (WDCS)

20. La Sra. Heidrun Frisch (Coordinadora del PNUMA/ASCOBANS / Oficial de Mamíferos Marinos de la CMS) leyó una declaración presentada a través de una conexión de Skype de la Sra. Prideaux (WDCS), que destacó la importancia de la CMS y destacó la participación de la Sociedad en los cuatro instrumentos de la CMS relacionados con cetáceos. Un informe escrito de la WDCS figuraba como documento CMS/StC37/Inf.11.1.

#### Francia

21. La Sra. Marianne Courouble planteó la cuestión del desequilibrio de idiomas en la composición del personal de la Convención y la documentación, que a su juicio era una desventaja para las Partes en el África francófona. La Sra. Mrema (Secretaria Ejecutiva) señaló que había por lo menos cuatro hablantes nativos franceses y hablantes de francés entre el personal de la Secretaría, aunque con funciones más allá de los servicios lingüísticos. Señaló que la CITES y el CDB (con sede en Ginebra y Montreal, respectivamente) a diferencia de la CMS empleaban directamente traductores. La Sra. Mrema invitó a Francia a estudiar la posibilidad de proporcionar un JPO o personal temporal a la CMS para ayudar específicamente a las actividades en los países de habla francesa, además de la consultoría financiada en AEWa.

### **Acciones y Decisiones**

La Secretaría haría el seguimiento con Francia sobre la posibilidad de un JPO o personal temporal.

#### **Punto 6 del orden del día: Proceso de Estructura Futura de la CMS**

##### **6.a. Segunda etapa del Proceso Intersesional relativo a la Estructura Futura de la CMS (Res. 9.13 y Addendum)**

22. El Presidente pidió al Sr. Olivier Biber (Suiza) como presidente del Grupo de Trabajo Intersesional que presentara un informe. El Sr. Biber esbozó los objetivos de las tres fases del proceso que culminarían en la presentación de tres opciones a considerar por la COP10. Los consultores, ERIC, de acuerdo con el Presidente del Grupo de Trabajo, habían elaborado una lista detallada de actividades y las habían agrupado en cuatro opciones. El Sr. Biber lamentó que el

cuestionario elaborado por el Reino Unido y Francia no había suscitado una mayor respuesta de las Partes. La orientación del Comité Permanente era necesaria para la manera de proceder, pero el Sr. Biber recomendó que el Grupo de Trabajo celebrara otra reunión a principios de 2011. Era importante que proporcionaran información tantas Partes como fuera posible, de la CMS, y también las Partes y Signatarios de los instrumentos de la CMS.

23. El Sr. Biber concluyó su intervención dando las gracias a Eric por su arduo trabajo, la asistencia del equipo de apoyo de la Secretaría, el compromiso de los demás miembros del Grupo de Trabajo y los países donantes que habían permitido que el proceso continuara.

24. Los dos representantes de los consultores, ERIC, el profesor Robert Lee y la Sra. Lori Frater hicieron una presentación describiendo lo que se había alcanzado en las Fases I y II y explicaron que el objetivo final era presentar tres opciones para considerar por la COP10. En la Fase II se habían identificado una serie de actividades y se agruparon en cuatro apartados, estos cuatro apartados no necesariamente constituían la base de las tres opciones que se someterán a la COP, ya que muchas de las actividades individuales podían encajar bien en diferentes enfoques. Las actividades habían sido sometidas a un proceso de puntuación que tenía en cuenta su impacto financiero, jurídico e institucional y sus beneficios para la conservación, la integración y las sinergias. El profesor Lee dijo que algunas actividades recibieron una puntuación baja o incluso negativa, porque las revisiones habían tenido una visión a corto plazo, y los beneficios que compensaran los costes a corto plazo no serían evidentes hasta dentro de varios años. Esto representa la paradoja de que las actividades que deberían llevar a economías de escala parecían aumentar los costes. Los consultores tendrían que trabajar más en el modelo para determinar cuándo se verían los beneficios financieros.

25. La Sra. Lim (Filipinas) agradeció el informe y la información que proporcionaba, pero consideró que ninguna de las opciones que se presentaba era totalmente aceptable. Algunas de las actividades atribuidas a una opción encajaban igualmente bien en otras. Estuvo de acuerdo en que sería conveniente que el Grupo de Trabajo se reúna de nuevo, pero se necesita un mandato claro y habría que tener en cuenta los resultados de la COP del CDB en Nagoya. La Sra. Céspedes (Chile) estuvo de acuerdo con la Sra. Lim y señaló que la situación financiera era muy poco favorable y que la Convención no debería planificar el futuro asumiendo un aumento significativo de los recursos. No debería embarcarse en un programa de expansión concluyendo nuevos MdE. El Sr. Lok (Países Bajos) dijo que encontró el documento difícil de seguir y entender. También coincidió en que la selección final de las actividades no debía estar basada necesariamente en las cuatro opciones presentadas. Para cumplir el mandato de la COP9, sugirió que las tres opciones fueran diferentes, cada una con una dirección clara (sugirió centralización, regionalización y un status quo mejorado que se ocuparía de los problemas más obvios y que se solucionarían con facilidad). Estuvo de acuerdo en que era necesario que el Comité Permanente diera instrucciones claras al Grupo de Trabajo sobre cómo proceder y preguntó si se necesitaba alguna ayuda.

26. El Sr. Biber (Suiza) alentó a las Partes a presentar sus observaciones a través de los representantes regionales en el Grupo de Trabajo y el Comité Permanente. Esperaba que podía confiar en el Grupo de Trabajo para garantizar la asistencia completa en la próxima reunión y en la continua asistencia del equipo de apoyo de la Secretaría.

27. Varios representantes regionales ofrecieron apoyo y otros reiteraron la opinión de que las actividades deben ser reagrupadas dentro de diferentes opciones, mientras que el Sr. Øystein Størkersen (Noruega) desaconsejó cambios radicales, ya que había tantos factores externos en juego. Hizo hincapié en la necesidad de que la CMS trabajara con otras organizaciones sobre las cuestiones

comunes. Sr. Trevor Salmon (Reino Unido) advirtió sobre las consecuencias de ampliar el número de personas involucradas en el proceso en esta etapa, cuando hay que comenzar a centrarse.

28. El Sr. Biber (Suiza) acogió con beneplácito los ofrecimientos de ayuda y, a su vez sugirió que los trabajos revisados deben ser traducidos a los otros dos idiomas de trabajo con carácter prioritario. El documento final se podría reducir en tamaño a 10-15 páginas. El profesor Lee (ERIC) estuvo de acuerdo en volver a configurar las actividades dentro de nuevas opciones. Indicó que las Fases I y II había sacado gran cantidad de información a la luz y ahora se trataba de presentarla de la forma más adecuada. Reconociendo la difícil situación financiera, propuso un enfoque que se centrara en los cambios que produjeran el mayor beneficio al menor coste.

29. El Sr. Duer (PNUMA) felicitó a ERIC y al Grupo de Trabajo por haber realizado bien una tarea difícil. El objetivo del ejercicio era mejorar el servicio prestado por la Secretaría a las Partes para garantizar los mejores resultados para las especies migratorias. Hizo hincapié en que se están llevando a cabo muchas reformas a través de otros procesos más generales de la ONU e instó a las Partes a ser pacientes. Los AAM Químicos había trabajado durante un período considerable para mejorar las sinergias y sus esfuerzos estaban ahora dando frutos. Una mayor eficiencia estaba permitiendo que los recursos se dirigieran a la implementación aparte de la administración.

30. La Sra. Nickel (Alemania) ofreció su apoyo en los costes de las traducciones y dijo que Alemania podría proporcionar un lugar si no hay habitaciones disponibles en el Campus de la ONU.

#### **Acciones y Decisiones**

La consulta con las Partes en la Fase II del proyecto de informe concluirá a finales de 2010.

El Grupo de Trabajo se reunirá a principios de febrero de 2011 para su tercera reunión (fechas provisionales 3-4 de febrero).

Alemania ofreció proporcionar apoyo a la próxima reunión del Grupo de Trabajo.

ERIC revisaría el proyecto a la luz de las observaciones (por ejemplo, reagrupando las actividades) y compilaría una tabla de acciones y un gráfico con los ejes centralización/descentralización y alto/bajo coste para ayudar a presentar las actividades.

Las propuestas de la Fase III se redactarían en marzo y abril para su presentación a los miembros del Comité Permanente en mayo.

#### **6.b. Grupo de trabajo del Consejo Científico sobre Corredores aéreos**

31. El Sr. Taej Mundkur (Wetlands International y Consejero Científico de la CMS para fauna asiática) presentó la tercera revisión realizada por el Grupo de Trabajo del Consejo Científico sobre corredores aéreos globales. Hizo hincapié en que el documento presentado al Comité era un primer borrador. Los documentos relevantes eran CMS/StC37/Doc 8 rev 1 (Proyecto de revisión 3 de las propuestas de opciones de política para conservación y gestión de rutas migratorias de aves migratorias), Inf. 6 (Informe sobre los progresos realizados por el Grupo de Trabajo del Consejo Científico sobre los corredores aéreos globales) e Inf. 8 (revisiones del Grupo de Trabajo del

Consejo Científico sobre corredores aéreos globales). El Grupo de Trabajo había buscado miembros más allá de la familia inmediata de la CMS y había aportado la experiencia de intereses externos.

32. Las dos primeras revisiones se habían ocupado de los instrumentos existentes (tanto en el marco de la CMS como en otros foros) en relación con la conservación de las aves y la identificación de amenazas y carencias en el conocimiento y la cobertura. La tercera revisión era una síntesis de las dos primeras y señaló posibles acciones futuras para la CMS. El Sr. Mundkur expresó su agradecimiento al Gobierno de Suiza, que había prometido proporcionar financiación a una reunión del Grupo de Trabajo en 2011, a la CMS y al Gobierno alemán, y a BirdLife International y a Wetlands International, ya que ambos habían apoyado el proceso.

33. La primera revisión contiene un análisis de la cobertura actual, mostrando la región de África y Eurasia como la que tiene el mejor servicio, no hay actividades que la CMS haya liderado en América del Norte y hay deficiencias en la mayoría de otras regiones, mientras que entre las especies, había poco marco formal para aves marinas (que no sean las que figuran en ACAP) o paseriformes. Los principales problemas eran la falta de financiación, la falta de participación de algunos Estados clave del área de distribución, garantizar que el impulso de acciones en desarrollo se mantenga, la pérdida y fragmentación del hábitat, explotación insostenible y la captura incidental, el cambio climático, las enfermedades (en particular, la gripe aviar), y especies exóticas invasoras. Las aves paseriformes plantean un problema particularmente difícil a causa de su dependencia de las características del paisaje general y por lo tanto tienen menos probabilidades de beneficiarse de los vínculos con el programa de áreas protegidas del CDB.

34. Al reconocer que las metas de la diversidad biológica de 2010 no se habían cumplido, estaba claro que el status quo es inaceptable y que se necesitaban nuevas acciones. La pregunta era si la CMS debería concentrar sus esfuerzos en las iniciativas existentes, implicándose en tareas adicionales sólo cuando hubiera una necesidad urgente, o si la CMS debería seguir ampliando sus intereses, tanto geográfica como taxonómicamente. El desarrollo proactivo de nuevos instrumentos debía ir acompañado de una evaluación realista de lo que eran las mejores, más eficiente y rentables estructuras. La clara preferencia del Grupo de Trabajo era una coordinación global y simple, sobre la base de marcos administrativos y regionales sencillos que permitieran alcanzar una amplia cobertura lo más rápidamente posible. El equilibrio entre la mezcla de MdE y Planes de acción necesitaba una mayor reflexión. El autor del informe, el profesor Colin Galbraith, tenía hasta finales de febrero para realizarlo.

35. El Sr. Lok (Países Bajos) expresó su preocupación de que una mayor cobertura y coherencia conduciría inevitablemente a peticiones de más dinero. Dio la bienvenida a la idea de adoptar un marco regional, pero no tenía claro cómo esto resolvería el problema de la pérdida y degradación del hábitat. El Sr. Mundkur explicó que el enfoque del marco se ocupaba de cada amenaza a través de Planes de acción. El enfoque de red de sitios estaba funcionando con éxito en el Corredor del Este de Asia Australasia, en el que también se abordaban cambio climático y gestión del hábitat.

36. La Sra. Malta Qwathekana (Sudáfrica) preguntó cómo los procesos de los Corredores aéreos y la Estructura futura se estaban gestionando en paralelo. El Sr. Borja Heredia (Oficial Científico y Técnico, Secretaría del PNUMA/CMS) respondió que ambos grupos de trabajo estaban cubiertos por las Resoluciones diferentes y que trabajaban en horarios y mandatos separados, pero el Grupo de Trabajo de corredores aéreos tenía que contribuir al proceso de estructura futura, y este último tenía que tener en cuenta los resultados del primero. El Sr. Biber (Suiza) trabajaba en ambos grupos de trabajo para facilitar la comunicación y la coordinación.



37. El Sr. Paulo Domingos Paixão (Comisión Europea) acogió con satisfacción el informe sobre el progreso. La Comisión revisaba con frecuencia su trabajo para asegurar que nada estaba duplicado y que la evaluación de iniciativas en la región de Europa era útil. También señaló que el CDB había fijado objetivos para algunas especies con requerimientos de hábitat menos específicos.

38. El Sr. Mundkur acogió con satisfacción la respuesta positiva de los miembros del Comité. Dijo que el Grupo de Trabajo tenía previsto reunirse a principios de 2011 y que sería de gran ayuda soporte para complementar la generosa donación de Suiza.

#### **Acciones y Decisiones**

El Comité Permanente tomó nota del documento y pidió que se continúe el trabajo en el mismo

### **6.c. Examen de los Grupos taxonómicos**

39. La Sra. Laura Cerasi (Oficial adjunto de recaudación de fondos, Secretaría PNUMA/CMS) explicó que la Resolución 9.2 había pedido que se llevaran a cabo tres revisiones en paralelo con el proceso de estructura futura. Estas revisiones se centrarían en los mamíferos terrestres, aves y animales marinos. Alemania había prometido 40.000€, pero los esfuerzos por obtener más recursos de la Secretaría no habían tenido éxito, y los fondos disponibles eran insuficientes para llevar a cabo todas las revisiones. La oferta del PNUMA de 40.000 dólares de EE.UU. acababa de ser confirmada. Como el Grupo de Trabajo de corredores migratorios globales estaba llevando a cabo estudios relevantes sobre aves y el proceso procedente de la Resolución 8.22 se ocupaba de los mamíferos marinos, la Secretaría sugirió que los mamíferos terrestres y las tortugas marinas deberían ser el centro de cualquier nuevo trabajo que se encargara.

40. El Sr. Oliver Schall (Alemania) preguntó si el trabajo debía continuar, ya que no había indicios de que el proceso de estructura futura fuera a defender la reestructuración de los instrumentos de la CMS según las líneas taxonómicas. El Sr. Biber (Suiza) dijo que no se había sido rechazada un enfoque según la taxonomía y, aunque se necesitaría algún tiempo para terminar los contratos, la revisión podría ser útil a las deliberaciones de la Estructura futura. Él no entendía por qué, cuando al parecer había fondos disponibles, no se habían conseguido contratos. El Sr. Lok (Países Bajos) dijo que las revisiones, incluso si se habían terminado más tarde de lo esperado, podrían proporcionar información útil, incluso si no se presentaban hasta la misma COP.

#### **Acciones y Decisiones**

Se acordó utilizar los fondos disponibles para las revisiones de los mamíferos terrestres (primera prioridad) y las tortugas marinas (segunda prioridad)

### **Punto 7 del orden del día: Plan Estratégico de la CMS**

#### **7.a. Informe sobre actividades internacionales clave desde la última reunión del Comité Permanente.**

41. El Sr. Lenten (Secretaría) hizo dos presentaciones, la primera centrada en la Secretaría y la segunda relacionada con la Estructura futura.

## Secretaría

42. Las principales actividades realizadas desde la última reunión del Comité Permanente incluyen la captación de nuevas Partes, el esfuerzo se estaba centrando en África, Armenia, Brasil, China, Colombia, República Dominicana y la Federación de Rusia; las disposiciones para la COP 10, la fecha y el lugar de celebración se habían acordado; Estructura Futura, los proyectos de los antílopes sahelosaharianos, para los que el trabajo financiado por el FFEM estaba llegando a su fin y el trabajo financiado por la UE en Níger se habían ampliado a 2012 y un millón de hectáreas en la región de Le Termit serían designadas como reserva; la implementación en curso de la Resolución 8.22 de la COP sobre impactos antropogénicos en cetáceos y el contrato para una revisión de la captura incidental de pesca con redes de enmalle; las reuniones de los Signatarios de los MdE existentes (Carricerín cejudo, grulla siberiana, antílopes saiga y aves de pastizales) y la exitosa negociación del MdE sobre Tiburones; y la respuesta a la masiva mortandad de Saigas.

43. El MdE de las tortugas marinas en el Océano Índico y sudeste de Asia ya contaba con 32 signatarios y estaba en la vanguardia del desarrollo de informes en línea. El MdE estaba administrado por un pequeño equipo de dos personas con sede en Bangkok. La Oficina de Proyectos en Abu Dhabi había sido establecida en junio de 2009 bajo la dirección del Sr. Lahcen El Kabiri y dirigía la implementación de los MdE sobre Rapaces y Dugongos. La primera reunión de los signatarios del MdE sobre dugongos había tenido lugar en octubre en Abu Dhabi.

44. ASCOBANS había tenido una Secretaría conjunta con la CMS desde 2007. Los acontecimientos recientes incluían la 17ª reunión del Comité Asesor, la 6ª reunión del Grupo Jastarnia y la reunión anual de la Sociedad Europea de Cetáceos. El Comité Asesor había aprobado el Plan de Comunicación, Educación y Concienciación Pública (CEPA).

45. El Acuerdo de los Gorilas se había celebrado en octubre de 2007. Su secretaría provisional estaba proporcionada por la CMS. Las seis partes habían acordado contribuciones anuales de 3.000 €, pero ninguno de ellos se habían recibido aún, por lo que el Acuerdo era totalmente dependiente de las donaciones voluntarias. La primera reunión del Comité Técnico se había programado provisionalmente para marzo de 2011 y la segunda Reunión de las Partes se celebrará conjuntamente con la COP10 de la CMS.

46. El 2011 sería el “Año del Murciélago”, con énfasis en Europa y al año siguiente la campaña sería mundial. Se había organizado con éxito un taller de capacitación en Panamá en conjunto con el Punto Focal de AAM PNUMA para América Latina y el Caribe. Se había anunciado la tercera edición del Premio de Tesis y la aerolínea alemana, Lufthansa otorgaría un premio de 10.000 €.

47. La 16ª reunión del Consejo Científico también se había celebrado, contando con la asistencia de más de sesenta consejeros. Los temas tratados incluían especies de peces de agua dulce, cambio climático, pérdida de hábitat y corredores y redes ecológicos, desechos marinos y rutas migratorias.

48. La Sra. Lim (Filipinas) sugirió que la CMS podría beneficiarse de la colaboración con iniciativas en la región de Oceanía y ASEAN, tales como el Triángulo de Coral. La Sra. Mrema (Secretaria Ejecutiva) dijo que la CMS estaba colaborando con el SPREP en Samoa y esperaba nombrar a un miembro del personal allí por un período de prueba de un año, y a través de la presencia de la CMS en Bangkok estaba trabajando en el reclutamiento de nuevas Partes en la región.

49. La Sra. Thiam (Senegal) hizo hincapié en la importancia de la labor que se lleva a cabo en el marco del MdE sobre tortugas del Atlántico desde la oficina de SINEPAD en Dakar. Este MdE se beneficiaría de un mayor apoyo para mejorar su perfil.

#### **Acciones y Decisiones**

La Reunión tomó nota del informe de la Secretaría.

#### Desarrollo futuro

50. El Sr. Lenten destacó los esfuerzos realizados por la Secretaría para mejorar las sinergias, mediante la convocatoria de reuniones consecutivas cuando era posible, en cooperación con EUROBATS durante el Año del Murciélago, asistiendo a la Oficina de Ramsar con las misiones de asesoramiento y realizando campañas conjuntas de captación de Partes, tales como la reciente gira por países africanos.

51. El Sr. Lenten señaló que la Secretaría era relativamente pequeña y que el 60 por ciento de su presupuesto se gastaba en salarios, y las reuniones (por ejemplo, del Comité Permanente y el Consejo Científico), tomaban una gran parte del resto. Hay pocos recursos disponibles para administrar y aplicar los 15 MdE gestionados directamente por la Secretaría. Suponiendo que un oficial profesional podría hacer frente a la responsabilidad de cuatro MdE y que cada MdE tendría un capital inicial de 50.000 € al año, la Secretaría necesitaría 2 millones de € adicionales por año para administrar estos instrumentos de forma adecuada. Alemania y Finlandia habían decidido proporcionar cada uno un JPO que se haría cargo de la coordinación de los MdE en Asia Central y África. Si bien el nombramiento de JPO era una excelente solución a corto plazo, sólo se mantienen en el puesto de 2-3 años y después de la formación obtenida desaparece, a menos que estos puestos sean reemplazados por un nuevo JPO o puestos permanentes.

52. La Secretaría estaba considerando una propuesta para introducir un nivel mínimo de cotización en línea con otros AAM. Los sondeos iniciales indicaban que fijando el mínimo en 2000€ sería aceptable y incluso apreciado, dado que las cantidades pequeñas costaban más de administrar y transferir de lo que valían (las Partes en el 0,001 por ciento en la escala de las Naciones Unidas tuvieron que pagar tan solo 45 € en 2010). A la luz de los problemas mencionados anteriormente, la Secretaría había trabajado en la elaboración de una propuesta de presupuesto que demuestra que sería necesario un aumento del 25 por ciento para mitigar algunas de las dificultades.

53. La CMS podría recurrir a otras fuentes de financiación mediante mayor cooperación con otros AAM. La CDB había recibido una promesa de 5 millones de dólares estadounidenses de Japón para la creación de capacidad. La CMS continuará trabajando con las ONG y recibirá apoyo en especie de los mismos (WDCS, por ejemplo) y creará alianzas con el sector privado (por ejemplo, RWE).

54. Se podría considerar la posibilidad de alargar a cada cuatro años la Conferencia de las Partes, en vez del ciclo trienal actual. El Consejo Científico, que conllevaría aun más gastos si todas las Partes designaran a un experto, a lo que tenían derecho, se podría organizar de manera diferente (por ejemplo, reduciendo su tamaño teniendo consejeros regionales, además de los expertos nombrados por la COP).

55. Se requieren innovaciones en la forma en la que se gestionan los MdE, ya que estaban en proyecto varios instrumentos más. El formato actual ya no era sostenible, y los instrumentos

tendrían que, bien ser revisados, o que una Parte actuara como patrocinador principal (como Abu Dhabi lo fue para los MdE de Rapaces y Dugongos).

56. El Sr. Lenten procedió a esbozar algunas ideas iniciales sobre un sitio web común para la Convención y los Acuerdos con sede en Bonn. Las Secretarías estaban en desventaja por no tener especialistas en informática o webs y los sitios actuales estaban obsoletos, usaban HTMLs en lugar de sistemas de gestión de contenidos. Todas las organizaciones podrían conservar su identidad y ser responsables de mantener sus propias partes en el sitio web. El sitio sería rediseñado para dar cabida a perfiles de países y portales de presentación de información en línea, y se reforzarían los elementos en los idiomas español y francés. El coste estimado de relanzamiento de la web era de entre 80.000€ y 150.000€.

57. Se tuvo también en cuenta una unidad de información y creación de capacidad común para los miembros con sede en Bonn de la Familia CMS. Para ello sería necesario un mecanismo de participación para los Acuerdos.

58. El Sr. Salmon (Reino Unido) dio la bienvenida a los esfuerzos por integrar la familia de la CMS y construir una identidad corporativa. Citó ejemplos de buenas prácticas mostradas por ACAP y preguntó si el resto de la Familia CMS podría aprender de ellos. El Sr. Lenten (Secretaría) respondió que como ACAP no tenía sede en Bonn, ni estaba administrado por el PNUMA, probablemente no participaría directamente. El Sr. Lok (Países Bajos) dijo que los programas web, ahora estaban disponibles gratuitamente, por lo que la transferencia de HTML a un sistema de gestión de contenido no debía ser demasiado cara. Expresó su preocupación por la propuesta de la Secretaría de presentar un aumento del 25 por ciento del presupuesto en la COP, dado que muchas administraciones nacionales se enfrentan a recortes del 30 por ciento. Pidió que se presentaran también opciones alternativas. Sr. Lenten estuvo de acuerdo en hacerlo, pero subrayó que las opciones de crecimiento moderado y permanencia en el mismo estado incluirían una indicación clara de lo que la Secretaría no sería capaz de lograr.

59. La Sra. Qwathekana (Sudáfrica) sugirió que las resoluciones y recomendaciones de la COP debían incluir una referencia al personal y a otros recursos necesarios para su implementación. También se preocupó por el hecho de que un aporte mínimo fijado en 2000€ podría disuadir a los mismos países que la CMS estaba tratando de captar en su región. El Sr. Lenten dijo que la experiencia en AEWa de introducir una suscripción mínima fue positiva.

60. La Sra. Monika Lesz (Polonia) sugirió que los instrumentos pendientes debían ser suspendidos o derogados. El Sr. Lenten consideró que esta propuesta tenía sentido, sobre todo porque con el paso del tiempo las circunstancias y las prioridades cambian, por lo que sería conveniente redistribuir los recursos donde más se necesitan.

61. El Sr. Nasir (Pakistán) señaló que las EPANB originales adoptadas bajo el CDB tenían ahora más de diez años de antigüedad y no en todos los casos habían tenido plenamente en cuenta las necesidades de la CMS. Preguntó si la CMS podría asesorar sobre cómo se podrían redactar las EPANB de manera que se puedan abordar mejor los objetivos de la CMS.

62. El Sr. Lenten dijo que cuando la COP solicitó la creación de nuevos instrumentos, tuvo que aceptar que se necesitaban recursos para su implementación. El CDB había recibido promesas de contribuciones considerables y la CMS necesitaba recursos adecuados, lo que conduciría a tomar

medidas prácticas sobre el terreno y, al hacerlo, a contribuir directamente a la conservación de la biodiversidad.

63. La Sra. Mrema (Secretaría Ejecutiva), dijo en conclusión que, gracias a los esfuerzos del profesor Oteng-Yeboah, la COP del CDB había acordado nuevos objetivos que requieren que las EPANB sean revisadas y reconoció que las EPANB se utilizarían como un marco para la implementación de todos los AAM pertinentes, que incluyen la CMS. En diciembre de 2010 se inició un proceso en la región árabe, y la CMS tendría que considerar qué materiales y herramientas necesitarían los puntos focales nacionales para aprovechar al máximo las oportunidades disponibles y garantizar que la CMS se beneficia de la financiación adicional otorgada a la CDB en Nagoya para la revisión y actualización de las EPANB.

#### **Acciones y Decisiones**

La Secretaría preparará un proyecto de orientación a los puntos focales nacionales sobre cómo deberían redactarse las EPANB para tener en cuenta la conservación de las especies migratorias relevante para la CMS y sus instrumentos.

La Secretaría produciría una serie de propuestas de presupuesto para ser examinadas por la COP

### **7.b. Contribución de la Secretaría de la CMS a la implementación del Plan Estratégico de la CMS 2006-2011**

64. El Sr. Marco Barbieri (Oficial de Acuerdos, Secretaría PNUMA/CMS) presentó el Documento CMS/StC37/9.Rev.1, explicando que la Secretaría informa periódicamente al Comité Permanente y a la COP sobre la implementación del Plan Estratégico. Este informe abarca sólo las actividades emprendidas o apoyadas por la Secretaría. La Secretaría solicitó comentarios sobre el formato del informe, en particular la presentación de la información, y el nivel de detalle que contenía.

65. La Sra. Courouble (Francia) pidió que se agreguen columnas a la tabla, indicando un plazo de tiempo y la responsabilidad de la Secretaría. El Sr. Lok (Países Bajos) comentó que algunas de las actividades tenían información financiera adjunta, mientras que otros no la tenían, y sugirió que se agregue algún código de colores para indicar el nivel de prioridad. El Sr. Salmon (Reino Unido) señaló los solapamientos con el Plan de Trabajo (Inf. 2) y preguntó si sería posible combinar los dos documentos. El Sr. Lenten prefería mantener el Plan de Trabajo en un documento aparte, ya que era utilizado como una herramienta de gestión interna.

#### **Acciones y Decisiones**

La Secretaría modificará el formato del informe según lo solicitado

### **7.c. Progreso de los instrumentos en desarrollo**

66. El Sr. Barbieri (Secretaría) presentó el Documento CMS/StC37/4 Rev.1, recordando a la Comisión que, si bien la Resolución 9.2 aprobada en la COP9 había decidido centrar sus actividades en el trienio en la implementación y puesta en funcionamiento de los instrumentos existentes, había dado el mandato de tratar de conseguir el desarrollo de los ocho instrumentos que ya estaban en proyecto en el momento de la COP9. El documento preparado por la Secretaría pretendía proporcionar de manera sintética y en forma de tabla información sobre los progresos en el

desarrollo de diversos instrumentos y las recomendaciones de la Secretaría sobre la labor factible a corto plazo, hasta la COP 10. La conclusión del proceso de estructura futura proporcionará una mayor orientación. El progreso depende en gran medida de la cantidad de contribuciones voluntarias y aportaciones técnicas recibidas de las Partes y otros interesados.

67. La Sra. Nickel (Alemania) dijo que pensó que la ruta migratoria de Asia Central (CAF) podría estar relacionada con AEWA y podría celebrarse una reunión de manera consecutiva con el MOP5 de AEWA en 2012. Estuvo de acuerdo en que era una buena idea celebrar la próxima MOP del acuerdo sobre Gorilas en Bergen como una reunión asociada a la COP y a su entender había suficiente superposición de asuntos para justificar la fusión del MdE sobre el elefante de África central con el existente en África occidental. Podría tener más sentido vincularlo con el Acuerdo de los Gorilas.

68. El Profesor Oteng-Yeboah (Ghana) acogió con satisfacción la atención que se prestaba a los ungulados Sahelosaharianos, murciélagos subsaharianos y elefantes de África central. Esperaba que se podría hacer más por los murciélagos al sur del Sahara antes de la COP10 implicando los Estados del área de distribución y otros interesados.

69. La Sra. Mrema (Secretaria Ejecutiva) dijo que la Secretaría necesitaba una orientación clara, la anterior COP había solicitado progreso en el desarrollo de nuevos instrumentos y, al mismo tiempo, el establecimiento del proceso de Estructura futura busca una mayor racionalización. Sugirió que para evitar una repetición de los problemas de recursos que se experimentan actualmente, todos los MdE en el futuro deben desarrollarse con un paquete financiero integrado.

70. El Sr. John Mshelbwala (Presidente del Consejo Científico) recordó la historia detrás del elefante de África Central y occidental, en la que inicialmente se hizo una propuesta de acción conjunta en la COP6, porque en comparación con el Este y Sur de África, se tomaron pocas medidas. En el momento de la COP9, había quedado claro que las especies se enfrentaban a problemas completamente diferentes en África occidental y central y que la combinación de un instrumento de África Central con el ya existente no era aconsejable. La Sra. Thiam (Senegal) abogó por que se continúen los esfuerzos para establecer un MdE para los elefantes de África Central, utilizando en su caso la experiencia de la UICN, y expresó la esperanza de que pudiera ser concluido en la COP.

71. El Sr. Størkersen (Noruega) identificó la falta de recursos como la cuestión clave, y advirtió sobre que la Convención tuviera más trabajo de lo que podría administrar razonablemente. El desarrollo de iniciativas podría progresar si se pueden implementar (por ejemplo, mediante la combinación de CAF con AEWA). Las iniciativas sobre especies individuales parecían ser un lujo que la CMS no podía permitirse en las circunstancias actuales, y la CMS debía evitar la trampa de poner en marcha iniciativas sin recursos para ponerlas en práctica, el MdE sobre Tiburones era un ejemplo de ello.

72. El Sr. Biber (Suiza) dijo que no creía que el proceso de Estructura futura estuviera destinado a congelar el desarrollo de la Convención.

73. La Sra. Courouble (Francia) recordó que la COP9 había pedido expresamente que los instrumentos en etapas avanzadas de negociación alcanzaran una conclusión. El trabajo sobre el elefante de África Central debía progresar de manera similar, y los signatarios potenciales deberían

empezar a considerar las consecuencias financieras ahora, para evitar repetir los errores cometidos con el Acuerdo de los Gorilas.

74. La Sra. Céspedes (Chile) estuvo de acuerdo en que el trabajo preparatorio sobre el instrumento de elefantes de África Central debe continuar, comentando que era poco probable que se haya alcanzado la etapa en la que pueda adoptarse y entrar en vigor antes de la COP.

75. El Sr. Salmon (Reino Unido) estuvo de acuerdo, pero señaló que había otros foros que operan en el área de conservación, tales como CITES y la CMS debería colaborar con ellos.

76. La Sra. Lesz (Polonia) estuvo de acuerdo con Noruega en que todos los instrumentos que no se hayan finalizado debían suspenderse hasta la finalización del proceso de Estructura futura.

77. El Sr. Lok (Países Bajos) apoyaba a Noruega, y sugirió que la tabla en el Documento debía tener una columna adicional que establezca enfoques alternativos para nuevos instrumentos de la CMS.

78. La Sra. Lim (Filipinas) señaló la urgencia de actuar con respecto a las tortugas marinas en el Pacífico, y dijo que la CMS podría beneficiarse de trabajar en estrecha colaboración con la Iniciativa del Triángulo de Coral del mismo modo que lo hacía a través del trabajo con SPREP. El Consejero de la CMS para Asia en Bangkok también podría tomar parte.

79. El Profesor Oteng-Yeboah (Ghana) se opuso a una suspensión general de todo el desarrollo de MdE, señalando que se habían destinado contribuciones voluntarias (como la de Mónaco para un análisis de las carencias de los elefantes de África Central).

80. El Sr. Størkersen (Noruega) señaló que CITES dedicado una cantidad considerable de tiempo y recursos (entre ellos dos miembros del personal a tiempo completo) a cuestiones relacionadas con los elefantes, y que, como CMS y la CITES tenía un memorando de cooperación, los dos convenios debían tener como objetivo trabajar juntos y la CMS no debía apresurarse a hacer un MdE por separado.

81. El Sr. Barbieri (Secretaría) aceptó la sugerencia de agregar una columna a la tabla sobre posibles enfoques alternativos para un instrumento de la CMS independiente, pero trató de aclarar que el documento no asumía en todos los casos que un nuevo instrumento de la CMS era el único camino a seguir, y previó, por ejemplo, la posibilidad de unir nuevos instrumentos a los ya existentes. El valor añadido derivado y la sostenibilidad financiera deberían ser dos consideraciones principales en el desarrollo de cualquier nuevo acuerdo o MdE. Con respecto a los elefantes de África central, los trabajos preliminares, como la creación de un grupo de trabajo y el análisis de las deficiencias iban a continuar, pero la Secretaría estaba todavía lejos de poder convocar una reunión de negociación internacional. Estuvo de acuerdo con las observaciones relativas a CITES, e informó de que el trabajo sobre el elefante era la mayor parte de la colaboración entre los dos convenios.

82. El Comité aprobó el documento de la Secretaría, señalando que en su mayor parte, los esfuerzos para lograr avances sustanciales se suspenderían hasta la COP10, dando la bienvenida a la conclusión del MdE sobre tiburones, y esperando la inminente conclusión del Acuerdo sobre la avutarda hubara, que no tiene consecuencias financieras para la Convención madre. El instrumento sobre la tortuga del Pacífico esperaba comentarios de SPREP. Se trabajaba en el acuerdo sobre murciélagos de África a través de talleres conjuntos con la FAO y había pocas perspectivas de una

reunión intergubernamental de negociación en un futuro previsible. Se aceptó la sugerencia de que los futuros instrumentos deberían ser objeto de un análisis de carencias y que se prestara más atención a las cuestiones financieras (por ejemplo, contribuciones voluntarias aseguradas o un país líder como “campeón”).

83. El Sr. Biber (Suiza) pidió que se aclare la política de la Secretaría sobre la recaudación para nuevos instrumentos porque él no recordaba haber recibido ninguna solicitud de financiación. Aquellos instrumentos en un estado avanzado podrían considerarse prioridades de financiación para ser concluidos en 2011. El Sr. Barbieri (Secretaría) dijo que se habían buscado contribuciones para iniciativas específicas en lugar de emitir un llamamiento general para los fondos. Algunas iniciativas se encontraban todavía en las primeras etapas, donde no había necesidad de celebrar reuniones, que tendrían a ser el elemento más costoso. La Secretaría también trató de hacer un llamamiento a los donantes que puedan tener interés en el proyecto.

#### **Acciones y Decisiones**

La Secretaría continuará el progreso de los instrumentos bajo negociación según proceda.

La Secretaría revisará el documento conforme a lo solicitado para su presentación a la COP.

Se probarán los futuros instrumentos en cuanto a su sostenibilidad financiera, y estarán sujetos a un análisis de carencias, y en su caso, vinculados, o incluso fusionados con los instrumentos existentes.

#### **7.d. Evaluación de la implementación del Plan Estratégico 2006-2011. Elaboración del nuevo Plan Estratégico**

84. Estos dos elementos fueron introducidos por la Sra. Mrema (Secretaria Ejecutiva), que presentó el Documento CMS/StC37/10 Rev. 1. La CMS había tenido tres planes estratégicos que abarcaban los períodos 1995-2000, 2001-05 y 2006-11. El Plan Estratégico 2006-2011 prevé una evaluación al final del plazo de su ejecución, a ser llevada a cabo por el Comité Permanente o, si los recursos lo permitían, a cargo de un evaluador externo. La COP 8 había pedido una evaluación que se había presentado a la COP9. La COP9 no había, sin embargo, dado un mandato claro para el desarrollo de un nuevo Plan para el período siguiente (2012-17). Considerando la necesidad de vincular el nuevo Plan Estratégico con los resultados del proceso de Estructura futura, el Comité Permanente había acordado en su 36ª reunión que el Plan actual se extenderá con pequeños ajustes hasta el año 2012. Esto permitiría a la COP10 poner en marcha el proceso para la redacción de un nuevo Plan para el período 2013-17.

85. La Secretaría sin embargo se propone ahora que el plan actual se amplíe aún más (hasta 2014), de modo que pueda ser presentado un plan totalmente renovado a la COP 11, teniendo plenamente en cuenta el proceso de Estructura futura. La tarea de elaboración del Plan se podría dar a un Grupo de Trabajo entre períodos de sesiones establecido en la COP10, y podría aprovechar la ayuda de consultores externos.

86. El Profesor Oteng-Yeboah (Ghana) y la Sra. Céspedes (Chile) apoyaron el enfoque propuesto por la Secretaría, pero el Sr. Lok (Países Bajos) se preguntó por qué el Comité estaba revisando lo que había decidido solamente el año anterior. El Grupo de Trabajo sobre la Estructura futura había examinado las prácticas y los logros pasados en detalle, así que el trabajo de revisar el pasado Plan



Estratégico ya se había hecho en gran medida. La Sra. Mrema (Secretaria Ejecutiva) señaló que el Plan Estratégico abarcaba una gama más amplia de las actividades que la Estructura futura, que se centraba más en la Secretaría y los arreglos institucionales.

87. El Sr. Biber (Suiza) agregó que, si bien el Grupo de Trabajo de la Estructura futura debía “tener en cuenta” el Plan Estratégico, sus tareas no incluían la realización de un examen a fondo. Apoyó la idea de utilizar el período entre sesiones entre la COP10 y la COP 11 cuando se conozca el resultado del proceso de Estructura futura para redactar el nuevo Plan. También deberían considerarse los objetivos establecidos por la COP del CDB, cuando guardan relación con la CMS. Su experiencia al dirigir el Grupo de Trabajo responsable del actual Plan Estratégico era que la ayuda de consultores externos es muy valiosa.

88. La Sra. Nickel (Alemania) estuvo de acuerdo en que la ampliación del actual Plan a 2014 era una solución práctica. La CMS necesitaba mantener un cierto grado de flexibilidad a corto plazo debido a otros factores, tales como la Estructura futura y las reformas en el sistema de las Naciones Unidas. También se acordó que se establecería un Grupo de Trabajo en la COP 10 con un mandato claro para la redacción del nuevo Plan Estratégico.

#### **Acciones y Decisiones**

La Secretaría redactará una resolución para la COP10 en la que se establezca un Grupo de Trabajo encargado de elaborar el Plan Estratégico 2015-20 y la presentará para su aprobación a los miembros del Comité Permanente.

La Secretaría informará a la COP sobre los ajustes necesarios al Plan 2006-11 para permitir que se ejecute por otros tres años.

La revisión del actual Plan Estratégico (ampliado) se llevaría a cabo en el período intersesional entre las COP 10 y 11

#### **Punto 8 del orden del día: Informe sobre las principales actividades en el periodo intersesiones desde diciembre de 2009 de los Acuerdos de la CMS**

89. El Presidente invitó a la Secretaría a que presentara informes sobre las actividades realizadas por los Acuerdos de la CMS. El Sr. Lenten, en su calidad de Secretario Ejecutivo de AEWA, transmitió los mejores deseos del Sr. Andreas Streit, el Secretario Ejecutivo de EUROBATS, quien asistía a un taller en el sur de África y procedió a dar cuenta de los logros recientes de AEWA.

#### **AEWA**

90. El proyecto de 12 millones de dólares de EE.UU. “Alas sobre Humedales” estaba llegando a su conclusión y estaba siendo revisado por un evaluador independiente, y la evaluación inicial parecía ser positiva, especialmente en relación con el kit de formación y la herramienta de redes de sitios críticos. Una de las críticas fue que gran parte de la financiación estuvo disponible al final del proyecto. Francia había financiado una consultoría de coordinador de la Iniciativa de África, y la Sra. Evelyn Moloko había sido nombrada para este puesto. AEWA había celebrado su 15º aniversario con un simposio celebrado en La Haya, que culminó en una declaración, y mediante la publicación de un libro sobre la historia del Acuerdo y sus orígenes.

## ASCOBANS

91. La Sra. Frisch (Secretaría) se refirió al documento CMS/StC37/Inf 12.2. La 17ª Reunión del Comité Asesor se había celebrado en octubre de 2010 y se habían realizado o aprobado una serie de proyectos de conservación e investigación, incluido el desarrollo de una base de datos común en línea con la Comisión de Helsinki, evaluaciones de riesgo para colisiones con barcos e inventarios de cetáceos en las aguas del Báltico en Rusia. Se nombraría un consultor en 2011 para coordinar el Plan de marsopas del Mar del Norte, financiado por una contribución voluntaria alemana. También había sido adoptado Un Plan de Comunicación, Educación y Concienciación del público (CEPA) para el Acuerdo. Se habían establecido varios grupos de trabajo temáticos, que se ocupaban de cuestiones tales como la captura incidental y el ruido subacuático, y que ofrecen oportunidades de colaboración entre la CMS, ASCOBANS y otros. ASCOBANS también tiene previsto celebrar un taller conjunto con ACCOBAMS sobre los contaminantes y sus efectos sobre los cetáceos en la reunión anual de la Sociedad Europea de Cetáceos en marzo de 2011. Las Partes de ASCOBANS estaban activamente involucradas en el proceso de Estructura futura de la CMS y examinarán las consecuencias de la decisión del MOP de ACCOBAMS de ampliar su área del Acuerdo a las aguas ya están cubiertos por ASCOBANS.

## ACCOBAMS

92. La Sra. Mrema (Secretaria Ejecutiva) se disculpó en nombre de la Sra. Marie-Christine Grillo-Compulsione, la Secretaria Ejecutiva de ACCOBAMS. La Sra. Mrema dio cuenta de la MOP de ACCOBAMS celebrada a principios de mes, en la que las Partes habían convenido prorrogar el Área del Acuerdo para incluir todas las aguas continentales de Portugal y España, creando así una superposición con ASCOBANS en el Atlántico. En términos de cobertura de las especies, ASCOBANS trata únicamente los pequeños cetáceos, mientras que ACCOBAMS se ocupa de todas las especies de cetáceos que se dan en su área. Francia era un Estado del área de distribución y Parte de ambos acuerdos, mientras que España y Portugal eran Estados del área de distribución de ambos, pero sólo Partes en ACCOBAMS. El deseo de España y de Portugal de ser parte en un acuerdo único para todos los cetáceos era comprensible, pero las Partes ASCOBANS, en su Comité Asesor en octubre, cuestionaron el momento de la propuesta a la luz del proceso de Estructura futura, y habían pedido en vano que se aplase el examen de la extensión. Francia y Marruecos también habían indicado que tenían algunas dudas. La enmienda todavía tenía que ser ratificado por las Partes de ACCOBAMS y sólo entraría en vigor cuando 16 de ellos lo ratificaran. La superposición tenía algunas consecuencias de carácter jurídico que afectan a cuestiones de gobernanza. Las Partes de ACCOBAMS sin embargo, habían solicitado una mayor colaboración con ASCOBANS y se planteó la posibilidad de fusionar los dos instrumentos.

93. En respuesta a una pregunta formulada por el pleno en cuanto a la posición de ASCOBANS en la cobertura de grandes cetáceos y las posibles ramificaciones de esta ampliación, la Sra. Frisch (Secretaría) no preveía ningún problema para ASCOBANS en lo que respecta a sus relaciones con la Comisión Ballenera Internacional (CBI), si el Acuerdo debía extender su cobertura a todos los cetáceos. ACCOBAMS colaboraba muy bien con la CBI. Si bien ASCOBANS no estaba considerando activamente una extensión de su cobertura de especies en la actualidad, tenía un grupo de trabajo informal que examinaba los aspectos relacionados con los cetáceos de gran tamaño.

## Acuerdo sobre Gorilas

94. La Sra. Melanie Virtud (Oficial de Enlace Interinstitucional, Secretaría PNUMA/CMS) informó que el acuerdo tenía seis Partes y diez Estados del área de distribución. Lamentablemente, hasta ahora ninguna de las cuotas de 3.000 € por Parte se habían recibido.

95. El Año del Gorila 2009 (YoG) había sido un éxito, con más de 200 artículos en distintos idiomas en la prensa y miles de referencias en la web. El PNUMA ha publicado un informe titulado “El último refugio del Gorila”, financiado por Francia como parte de su contribución al YoG, que ha resultado ser la producción más popular del PNUMA con 8,5 millones de visitas en su página web.

96. Con la ayuda de una contribución voluntaria de Mónaco, se propuso celebrar la primera reunión del Comité Técnico en Kigali, Rwanda, en marzo de 2011. La Sra. Mrema (Secretaria Ejecutiva) señaló que el gorila era una especie emblemática y los Estados del área que los acogían eran todos los países en desarrollo, por lo que el Acuerdo necesita apoyo externo. El Sr. Størkersen (Noruega) esperaba que los gorilas se beneficiaran de la mayor financiación para los EPANB bajo el CDB y la financiación del FMAM. El Sr. Nasir (Pakistán) instó a que la CMS insistiera con los Estados del área de distribución para asegurar que los gorilas se benefician de las estrategias nacionales y que se apoye a los programas de cría en cautividad. El Sr. Salmon (Reino Unido) lamentó que el Acuerdo de los Gorilas estaba progresando tan lentamente y pidió que se sacaran lecciones de ello. Esperaba que los Estados del área de distribución tomaran la iniciativa y temía que la dependencia de donantes externos pudiera ser percibida como una interferencia del exterior.

97. El Sr. Lenten pensaba que parte del problema era la falta de un miembro del personal dedicado a ocuparse del Acuerdo de los Gorilas como su tarea principal. La Sra. Virtue, que estaba supervisando el Acuerdo, tenía muchas otras funciones como Oficial de Enlace Interinstitucional.

98. El Profesor Oteng-Yeboah (Ghana) pidió al Comité Permanente que diera el mandato de que él y el Presidente del Consejo Científico se acercaran a las Partes del Acuerdo Gorila y a los Estados del área de distribución para animarles a que paguen sus contribuciones. El Comité estuvo de acuerdo.

### **Acciones y Decisiones**

El Prof. Oteng-Yeboah y el Sr. Mshelbwala se pondrían en contacto con las Partes del Acuerdo sobre Gorilas para fomentar el pago de sus contribuciones

## EUROBATS

99. En ausencia del Sr. Streit, la Sra. Virtue (Secretaría) informó sobre los resultados de la Sexta Reunión de las Partes de EUROBATS que se había celebrado en Praga en septiembre. Dieciocho resoluciones habían sido aprobadas y el Área del Acuerdo se había ampliado para cubrir el norte de África y Oriente Medio. Asistieron observadores de Israel, Jordania, Marruecos y la República Árabe Siria.

100. El “Año del Murciélago” se había lanzado durante la Reunión. La campaña sería un ejercicio en colaboración con la CMS centrándose el año 2011 en Europa, y con un enfoque más global en 2012. Una historia sobre los efectos de los incendios forestales de Rusia recibió una considerable atención mediática global y la investigación había demostrado que los murciélagos europeos fueron una de las pocas historias con éxito en los objetivos para 2010 sobre la diversidad biológica. Tres

profesores eminentes acordaron servir como embajadores del “Año del Murciélago” (profesores Tuttle, Racey y Medellín) y EUROBATS estaba trabajando con la FAO en varios talleres en toda África.

#### Oficina de proyecto de Abu Dhabi (MdE de Rapaces y Dugongos)

101. El Sr. Lahcen El Kabiri (Coordinador Ejecutivo, Oficina de Proyectos CMS, Abu Dhabi,) presentó el documento CMS/StC37/Inf 13, un informe sobre las actividades de su Oficina. Informó a la reunión que se había firmado el acuerdo de donación con las autoridades de Abu Dhabi y pronto le seguiría el Acuerdo de Sede concediendo privilegios diplomáticos. El presupuesto también sería revisado pronto. Las Agencias de la ONU en Abu Dhabi (principalmente el PNUD) estaban planeando un retiro conjunto, y el personal de la Oficina de Proyectos de la CMS también participaría.

102. Con respecto al Acuerdo de Rapaces, el puesto P-4 se habían anunciado de nuevo tras la salida anticipada del empleado anterior. Se había perdido algo de impulso, pero el Sr. El Kabiri confiaba en que se recuperaría tan pronto como se realizara un nombramiento. Se han distribuido directrices sobre cómo elaborar estrategias de rapaces, requeridas en el marco del MdE y el 75 por ciento de las estrategias ya habían sido recibidas. Se había previsto convocar la primera Reunión de Signatarios en 2012. Antes de eso, estaba previsto celebrar un taller y las negociaciones sobre dónde iba a tener lugar estaban en curso.

103. En el marco del MdE sobre dugongos, se han organizado una serie de talleres regionales (en Tailandia, Australia, Madagascar y Abu Dhabi). Estos habían atraído a cientos de participantes, entre ellos dos ministros. Cinco países más habían firmado el MdE y se está progresando en la implementación del plan de trabajo.

104. La oficina de Proyectos de Abu Dhabi presentaba una oportunidad de mejorar el perfil de la Convención en la región y con los países árabes, y el Sr. El Kabiri iba a asistir a la reunión de la Liga Árabe en El Cairo para plantear cuestiones de interés para la CMS.

#### **Acciones y Decisiones**

La Secretaría enviaría el anuncio de vacante para el puesto P-4 de rapaces en Abu Dhabi a todos los puntos focales nacionales

105. El Sr. Salmon (Reino Unido) preguntó por qué no se había informado sobre el Acuerdo de Albatros y Petreles (ACAP). El Sr. Lenten (Secretaría) dijo que se les pidió a todos los acuerdos dentro de la familia de la CMS que presentaran informes. La Sra. Lim (Filipinas) dijo que el informe regional de Oceanía contenía contribuciones de Australia y Nueva Zelanda, aunque no de la Secretaría del ACAP, que describían las actividades realizadas bajo dicho Acuerdo.

#### **Punto 9 del orden del día: Recursos**

##### **9.a. Personal y organización de la Secretaría - contratación de personal**

106. El Sr. Lenten (Secretaría) hizo una presentación ilustrada del personal de la Secretaría. Todos los puestos estaban ahora ocupados, con la excepción de la del Secretario Ejecutivo Adjunto, en el que la sede del PNUMA estaba considerando la recomendación del panel de la entrevista, y dos puestos a tiempo parcial administrativos G4, en los que ya habían tenido lugar las entrevistas.

107. Durante el año pasado, el puesto de Oficial Científico y Técnico había sido ocupado por el señor Borja Heredia, ex Consejero Científico de España. El puesto de Oficial Técnico Adjunto había sido ocupado por la Sra. Aline Kühl y el puesto de Oficial de Asociaciones y de recaudación de fondos Adjunto había sido ocupado por la Sra. Laura Cerasi. Dos miembros del personal se habían ido, los dos a la UNDCCC, a saber, el Sr. Liam Addis (Asistente de Acuerdos) y el Sr. Ricardas Patiejunas (Asistente de Finanzas). El Sr. Addis había sido reemplazado por la Sra. Linette Eitz Lamare y su puesto se había dividido en dos puestos a tiempo parcial a los que se refiere el párrafo anterior. El Sr. Patiejunas había sido temporalmente sustituido por el Sr. Carlos Kihunyu que habían venido de la sede del PNUMA. En total, la CMS tenía 25 puestos, cinco de los cuales eran a tiempo parcial y cinco en la Unidad de Administración y Finanzas, financiada mediante el 13 por ciento del PSC.

108. El puesto financiado con fondos comunitarios que se ocupa del proyecto de antílopes sahelosaharianos estaba detenido, y se proponía la creación de una nueva posición temporal en Washington DC, en colaboración con la Oficina Regional del PNUMA para América del Norte (ORAN).

109. En la constitución del Plan de Trabajo (CMS/StC37/Inf 2), se puso de manifiesto la cantidad de horas extraordinarias no remuneradas que trabajaba el personal profesional.

#### **9.b. Actualización de la situación del Fondo Fiduciario de la CMS 2009-11**

110. El Sr. Lenten presentó el documento CMS/StC37/11, un informe actualizado sobre la situación del Fondo Fiduciario de la CMS. Se llamó la atención sobre el nivel de contribuciones pendientes de pago para el año actual y anterior. El Anexo II mostró que el gasto en general seguía la misma trayectoria, con un ahorro que resultaba de que la CMS compartía los gastos del sueldo del Sr. Lenten con AEW. En el Anexo III figuraban las contribuciones voluntarias para proyectos tales como el proceso de Estructura futura y las iniciativas de corredores migratorios globales. La generosidad de los donantes se reconoció con agradecimiento.

#### **9.c. Subcomité de Finanzas y Presupuesto**

111. El Sr. Salmon (Reino Unido, Presidente del Subcomité de Finanzas y Presupuesto) había difundido una nota provisional de la reunión del Subcomité, que tuvo lugar el 22 de noviembre. Explicó el papel de la Subcomité en el seguimiento del gasto, garantizando que la Convención sigue siendo solvente y en la mejora de la transparencia. El Subcomité había centrado su atención principalmente en los documentos CMS/StC37/11 (el estado actualizado de los fondos fiduciarios de la CMS 2009-10) e Inf.2 (Plan de Trabajo 2010).

112. El Sr. Salmon señaló a la atención de la reunión el nivel de las contribuciones pendientes de pago, señalando que algunas Partes no habían pagado por algún tiempo. Había 110.000€ pendientes para el 2010 y 250.000€ en total. Debían ser enviadas cartas recordatorias a los países en mora.

113. El perfil de gastos para el año 2010 parece estar encauzado después de tres trimestres del año. Hubo algunas líneas presupuestarias con infrutilización resultantes de vacantes de personal y de la ausencia de fondos de contrapartida para los proyectos. En la línea presupuestaria 2230 (proyectos de conservación) lo gastado era inferior al presupuesto, pero el nombramiento de nuevos miembros del personal ayudaría a abordar esta cuestión.

114. Se les agradeció su apoyo a los donantes de las contribuciones voluntarias y los detalles de los pagos figuraban en el anexo III.

115. El Sr. Salmon concluyó su intervención diciendo que confiaba en que la Convención era solvente y sus recursos se están gestionando correctamente. También comentó que el plan de trabajo, diseñado como una herramienta de gestión interna, es un documento útil para el Subcomité.

#### **Acciones y Decisiones**

Los miembros del Subcomité de Finanzas, en enlace con la Secretaría, enviarán cartas de recordatorio a las Partes que se encontraban en mora

#### **9.d. Actualización sobre la situación relativa a la recaudación de fondos**

116. La Sra. Cerasi (Secretaría) dio detalles del apoyo financiero y en especie recibido por la Secretaría de las Partes, las ONG y el sector privado.

117. En el último año, el proceso de Estructura futura representó el 26 por ciento de todas las contribuciones voluntarias, mientras que los MdE tuvieron el 59 por ciento. El resto se destinó a la creación de capacidades, el trabajo de conservación y equipo de oficina. Alemania, Suiza y el PNUMA habían prometido nuevas contribuciones voluntarias.

118. La Secretaría se comprometió a continuar desarrollando sus relaciones con patrocinadores privados y a buscar economías a través de la colaboración.

119. La Sra. Mrema (Secretaria Ejecutiva) anunció que Alemania había prometido apoyar a la Secretaría en el desarrollo de materiales pertinentes para ayudar a los puntos focales nacionales para asegurar la incorporación de los objetivos nacionales sobre problemas de conservación de las especies migratorias en el proceso de EPANB revisadas que sería gestionado por la CDB (véase también punto 7.a Desarrollo Futuro).

#### **Acciones y Decisiones**

La Secretaría prepararía un proyecto de orientación para los puntos focales nacionales sobre cómo deberían redactarse las EPANB para tener en cuenta la conservación de las especies migratorias, relevantes para la CMS y sus instrumentos

#### **9.e. Desarrollo de nuevas propuestas del FMAM**

120. El Sr. Lenten (Secretaría) se refirió a la reciente gran reposición del fondo del FMAM, y anunció que el ex coordinador de “Alas sobre los Humedales”, el Sr. Camilo Ponziani, había sido contratado para elaborar nuevas propuestas de proyectos. Estos se centrarán en las principales especies como los gorilas, el antílope saiga y las aves de la ruta migratoria de Asia Central. El Sr. Lenten reiteró las reglas del FMAM, por las cuales se exige el 50 por ciento de fondos para igualar la financiación (fondos de contrapartida).

#### **Acciones y Decisiones**

La Secretaría comenzaría a elaborar propuestas de proyectos del FMAM

## **9.f. Apoyo adicional del PNUMA**

121. El Presidente recordó a la reunión de la promesa hecha en la 36ª reunión por el Sr. Bakary Kante, el jefe de la División del PNUMA sobre Derecho ambiental y Convenciones sobre el medio ambiente (DACA), para proporcionar hasta 40.000 dólares de EE.UU. para las revisiones taxonómicas siempre que la financiación de contrapartida estuviera asegurada. Además el Presidente informó a la reunión que la Sra. Mrema, el Sr. Kante y él mismo habían discutido la solicitud de una subvención adicional sustancial. Este había sido objeto de seguimiento con una carta de solicitud de subvención dirigida al Director Ejecutivo del PNUMA.

122. El Sr. Duer (PNUMA) anunció que el Director Ejecutivo, Achim Steiner, había reafirmado su compromiso previo de poner a disposición 200.000 dólares de EE.UU., que también cubrirían una serie de actividades que incluyen la creación de capacidad técnica y actividades asociadas. Esta noticia fue recibida con un caluroso aplauso de los participantes y el Presidente expresó su agradecimiento al Director Ejecutivo.

### **Acciones y Decisiones**

La Secretaría se pondría en contacto con el PNUMA sobre la recepción de los fondos.

## **Punto 10 del orden del día: Términos de referencia**

### **10.a. Miembros regionales del Comité Permanente**

123. El Sr. Francisco Rilla (Oficial de Información y Creación de Capacidades, Secretaría PNUMA/CMS) se refirió al documento CMS/StC37/13 que establecía los términos de referencia para los miembros regionales del Comité Permanente, complementando las tareas y la composición de la Comisión contenido en el Resolución 9.15.

124. El Presidente recordó a la Reunión que la idea de los términos de referencia para los miembros regionales se había planteado en la reunión anterior y se había distribuido los borradores antes en busca de comentarios.

125. Con sujeción únicamente a la supresión de algunas tareas consideradas más apropiadas para la Secretaría (en relación con la circulación de la correspondencia e informar a las Partes de las actuaciones y decisiones de reuniones del Comité Permanente), los términos de referencia fueron aprobados.

### **Acciones y Decisiones**

Los Términos de Referencia se aprobaron tal y como fueron modificados para ser compartidos con las Partes para su uso en la implementación nacional de la Convención

### **10.b. Puntos Focales nacionales**

126. El Sr. Rilla (Secretaría) presentó CMS/StC37/23 que establecía los términos de referencia para los Puntos Focales Nacionales. El proyecto se había publicado antes de la reunión y no se había recibido ningún comentario.

127. El Sr. Lok (Países Bajos) pidió que los Puntos Focales Nacionales se encargaran de notificar las direcciones de correo electrónico válidas a la Secretaría y encontraba que los mensajes se devolvían con mucha frecuencia como imposibles de entregar. La Sra. Thiam (Senegal), pidió más tiempo para examinar el proyecto, porque en la ausencia de interpretación en ese momento de la reunión, ella no podía seguir plenamente a la discusión, ni contribuir en ella.

#### **Acciones y Decisiones**

Los miembros del Comité deben presentar observaciones sobre el proyecto de mandato dentro de dos semanas

### **Punto 11 del orden del día: Consejo Científico**

128. El Sr. Mshelbwala (Presidente del Consejo Científico) se refirió al documento CMS/StC37/Inf.5, el informe de la 16ª reunión del Consejo. Agradeció a la Secretaría por su apoyo y dio la bienvenida a los nombramientos de Borja Heredia, Oficial científico y técnico y a Kühl Aline como Oficial Técnico adjunto. La 16ª Reunión del Consejo se había celebrado en junio de 2010 en Bonn, y asistieron 70 consejeros, expertos y observadores. Los temas tratados incluído el proceso de Estructura futura, el plan estratégico del Consejo; peces de agua dulce, cómo responder a las emergencias, las barreras a la migración, las redes y corredores ecológicos, la captura incidental; corredores aéreos, los impactos del cambio climático sobre las especies migratorias; las enfermedades animales, y la financiación del FMAM.

129. Se había distribuido un cuestionario para determinar los conocimientos del Consejo con vistas a la mejora de la manera en que los Consejeros apoyaban la Convención.

130. Se había discutido tres proyectos de Resolución, sobre los temas de las emergencias, las redes ecológicas y los desechos marinos (presentados como documentos CMS/StC37/16, 17 y 21, respectivamente). El Sr. Mshelbwala esperaba que el Comité Permanente los respaldara y facilitara encontrar Partes que los introdujeran (véase también el punto 12 del orden del día sobre la COP10).

131. El Sr. Mshelbwala expresó su apoyo continuo para el Programa de Pequeñas Subvenciones e hizo un llamamiento a las Partes para proporcionar los recursos necesarios para financiarla. Estaba encantado de informar de los avances en la preparación de los tres proyectos que habían sido aprobados por el Consejo Científico: un taller sobre el cambio climático y especies migratorias; un taller sobre los cetáceos del Océano Índico occidental, un proyecto de seguimiento por satélite del cauquén colorado (*Chloephaga rubidiceps*) en Argentina, pero aún eran necesarios fondos para poder hacer realidad estos proyectos.

132. En su breve resumen oral, el Sr. Mshelbwala no había mencionado IPBES y su posible papel en la obtención de sinergias entre los AAM de biodiversidad, pero se había tratado en el informe escrito. El Sr. Mshelbwala había participado en la segunda reunión de IPBES y la Sra. Virtue de la Secretaría en la tercera (en Busan, Corea).

133. Las fechas de la 17ª sesión del Consejo se confirmaron como los días 17 hasta 18 de noviembre de 2011, en Bergen, inmediatamente antes de la CoP10.

#### **Acciones y Decisiones**

Se instó a las Partes a prestar apoyo a los tres proyectos aprobados por el Consejo Científico.



IPBES se incluirá en el orden del día de la próxima reunión del Consejo Científico.

## **Punto 12 del orden del día: Preparación de la 10ª reunión de la Conferencia de las Partes**

### País anfitrión

134. El Sr. Størkersen (Noruega) realizó una presentación ilustrada destacando la sede de la próxima COP en Bergen. La Conferencia tendrá lugar en el Scandic Bergen City Hotel. La ciudad disponía de excelente transporte público y el aeropuerto tenía conexiones con los principales puntos en Europa. Las diapositivas mostraron las salas de conferencias y otras instalaciones disponibles en el hotel. La reunión estaría acogida oficialmente por el Ministerio noruego y apoyo técnico estaba a cargo de la Dirección de Gestión de la Naturaleza. No se propuso ninguna excursión oficial.

### Financiación

135. La Sra. Cerasi (Secretaría) hizo una presentación que mostraba los fondos necesarios para la Conferencia y reuniones conexas. El Fondo Fiduciario de la CMS cubría la mayoría de los aspectos organizativos de la reunión (por ejemplo, traducción, redacción de informes e interpretación). Se tendrían que buscar contribuciones voluntarias para apoyar la participación de los delegados de países elegibles.

### **Acciones y Decisiones**

La Secretaría, asistida por el Comité, buscaría contribuciones voluntarias para cubrir déficits.

### Orden del día de la Reunión y estructura

136. La Sra. Mrema (Secretaria Ejecutiva) explicó que el proyecto de orden del día estará sujeto a cambios según se desarrollen los eventos. La encuesta de los delegados llevada a cabo al final de la COP9 mostró que había una cierta confusión sobre la diferencia entre las sesiones plenarias y del Comité Plenario, dado que tenían una composición prácticamente idéntica. Si bien el Comité de Finanzas y de Verificación de Poderes sin duda permanecerá y con toda probabilidad será necesario un Comité o Grupo de Trabajo intersesional sobre la Estructura futura, se buscaban los puntos de vista de la reunión sobre la conveniencia de mantener el Comité Plenario.

137. Muchos delegados dijeron que tampoco ellos tenían del todo clara la diferencia entre el Pleno y el Comité Plenario, pero expresaron su preocupación de que tener dos entidades corría el riesgo de repetir los mismos debates. Se reconoció que las delegaciones más pequeñas, algunas de las cuales podían estar formadas por un solo representante, tenían dificultades para cubrir todos los elementos de la Conferencia. Se explicó que el propósito del Comité Plenario era examinar las cuestiones en detalle y resolver cualquier problema, dejando la adopción formal de decisiones al plenario. Se acordó que las sesiones plenarias eran necesarias al comienzo de la Conferencia (para elegir a los oficiales y establecer los comités del período de sesiones) y al final (adopción de decisiones), y, posiblemente, a medio camino (para evaluar el progreso).

**Acciones y Decisiones**

Se acordó racionalizar el funcionamiento de la COP, mantener el Pleno y el Comité del Pleno (COW), pero reducir el número de sesiones plenarias (apertura, término medio y clausura) a modo de prueba.

**Retiro de las Resoluciones**

138. La Sra. Mrema (Secretaria Ejecutiva) presentó el documento CMS/StC37/15 sobre el retiro de las Resoluciones redundantes, y explicó que esta práctica había sido adoptada por otros AAM, como la CITES y el CDB. Explicó que en los anexos del documento figuran todas las decisiones de la COP de la CMS, aquellas en vigor en parte, las que están aún en vigor y las no vigentes, y todas las Resoluciones agrupadas por temas.

139. Varios participantes expresaron su apoyo a la idea de ordenar el catálogo de las decisiones de la COP, y el Sr. Størkersen pidió una explicación más clara del término “parcialmente en vigor”, porque quería saber cuáles de las disposiciones de las decisiones en el Anexo II seguían siendo válidas.

**Acciones y Decisiones**

La Secretaría presentará una propuesta a la COP de un procedimiento para retirar decisiones.

**Proyectos de resolución**

140. El Sr. Heredia (Secretaría) presentó el documento CMS/StC37/16, un proyecto de resolución sobre las respuestas de emergencia para eventos como la gripe aviar y la mortandad como las experimentada por Saigas, focas monje y las gacelas de Mongolia. Otros proyectos de resolución trataban redes ecológicas y desechos marinos. Se solicitó a una Parte presentar el proyecto de resolución en la COP.

141. El Presidente propuso la creación de un Grupo de Trabajo encargado de examinar los proyectos de resolución y las Partes que tuvieran observaciones o propuestas de modificaciones deberían hacerlas llegar a la Presidencia del Grupo de Trabajo.

**Acciones y Decisiones**

Un grupo de trabajo presidido por Ghana e integrado por Chile, Polonia, Alemania y Filipinas, con el apoyo de Irán se estableció para examinar lo propuesto para la COP10, revisar los proyectos de resolución de la Secretaría y hacer llegar sus observaciones a la Secretaría dentro de 14 días para asegurar que los plazos se cumplen.

**Punto 13 del orden del día: Embajadores y otros puestos honoríficos y Premios de la CMS, así como Campañas de especies de la CMS**

142. La Sra. Virtue (Secretaría) presentó los Documentos CMS/StC37/19 y 20.

143. La reunión anterior del Comité Permanente pidió a la Secretaría la elaboración de criterios más detallados para la selección de los términos de referencia para los Embajadores. Las propuestas

elaboradas figuran en CMS/StC37/19. El Sr. Lenten (Secretaría) agregó que cuando el puesto de Embajador se creó en primer lugar, las tareas habían sido mal definidas. Desde su nombramiento, sin embargo, Stanley Johnson había asistido a diversas reuniones y en la actualidad estaba en la cumbre del tigre en San Petersburgo. Había también sido co-autor del libro “Supervivencia: salvando a las especies migratorias en peligro de extinción”.

144. La evaluación de las campañas “Año del ...” figuraba en CMS/StC37/20. Las campañas estaban consideradas como exitosas y meritorias, pero la evaluación hizo algunas recomendaciones para mejorarlas y sugirió directrices para su ejecución. Una recomendación clave era que los Estados del área de distribución y los socios deben participar lo antes posible. Se reconoció que las campañas necesitan una preparación minuciosa y una conclusión, y que esto podría significar que las campañas deberían celebrarse cada dos o tres años y no anualmente. La Secretaría consultará al Comité Permanente sobre la selección de las especies objetivo en el futuro y el Sr. Lok (Países Bajos) sugirió que el Subcomité de Finanzas debía examinar las actividades propuestas para ayudar en la asignación de prioridades.

#### **Acciones y Decisiones**

Los miembros del Comité presentarán sus observaciones por escrito sobre las propuestas de la Secretaría.

La Secretaría presentará un informe sobre las actividades de los Embajadores de la CMS a la COP.

#### **Punto 14 del orden del día: Relevancia de los resultados de la COP10 de la CBD para la CMS**

145. La Sra. Virtue (Secretaría) presentó el documento CMS/StC37/22, los anexos del cual contenían detalles de las seis decisiones de la COP del CDB de interés para la CMS. Se reconoció el papel de la CMS y otros AAM de la biodiversidad en la consecución de los objetivos del Plan Estratégico de la CDB. Se instó a los puntos focales nacionales de la CMS a establecer enlaces con sus homólogos del CDB en el desarrollo de las EPANB revisadas. El Sr. Lok (Países Bajos) dijo que deben identificarse los vínculos entre los objetivos de la CMS y el Plan Estratégico de la CDB.

146. El Profesor Oteng-Yeboah (Ghana) explicó que su país estaba tomando una visión estratégica de la conservación de la biodiversidad y consultaba con todos los actores - usuarios, responsables del desarrollo y conservacionistas para garantizar políticas sostenibles. Recomendó este modelo a los demás.

147. El Presidente pidió una mayor colaboración, a nivel internacional, nacional y entre y dentro de los ministerios.

#### **Acciones y Decisiones**

La Reunión tomó nota del informe de la Secretaría.

#### **Punto 15 del orden del día: Fecha y lugar de la 38ª reunión del Comité Permanente**

148. El Comité Permanente se reuniría inmediatamente antes de la COP, el 19 de noviembre de 2011 en Bergen, Noruega.

## **Punto 16 del orden del día: Otros asuntos y clausura de la reunión**

### Otros asuntos

#### Acuerdo RWE-AEWA

149. Inmediatamente antes de la pausa para el almuerzo del primer día, tuvo lugar una ceremonia de firma del acuerdo entre la compañía energética alemana RWE Rhein-Ruhr GmbH Netzservice y AEWA. RWE estuvo representada por el director general Sr. Peter Birkner, la Sra. Barbara Dierich y el Sr. Michael Wahl. El Sr. Birkner reconoció la necesidad de energía limpia que se produzca sin dañar la vida silvestre. Explicó cómo su empresa estaba haciendo sus líneas eléctricas aéreas más seguras para las aves. Según el acuerdo, RWE se ha comprometido a pagar 120.000€ para un examen independiente y para la elaboración de directrices para mitigar y evitar el conflicto entre las aves migratorias y las redes eléctricas en la región AEWA.

150.

#### Cumbre del Tigre de San Petersburgo

151. El Sr. Størkersen (Noruega) presentó un informe sobre los eventos de la Cumbre del Tigre de San Petersburgo, los dos primeros días en los que había asistido. Se estima ahora que sólo quedan 3.200 tigres en su hábitat natural en 13 estados del área de distribución, y se temía que se habían extinguido en Pakistán y Corea. India era la única invirtiendo un billón de dólares de los EE.UU. por año, y movía a 100.000 personas lejos del hábitat central del tigre pagando una indemnización de 25.000 dólares de EE.UU. a cada familia afectada.

152. La Declaración de San Petersburgo había sido adoptada en una reunión a la que asistieron el primer ministro ruso, Vladimir Putin, el Secretario Ejecutivo del CDB, Ahmed Djoghlaf, el Secretario General de CITES John Scanlon y el Embajador de la CMS, Stanley Johnson. En su discurso, el Sr. Johnson había solicitado la adhesión de Rusia a la CMS, la inclusión de los tigres en los apéndices de la Convención y considerar la posibilidad de un instrumento para su protección que se llevase a cabo bajo los auspicios de la CMS.

### Clausura

153. Después de la expresión habitual de agradecimiento a todos los que habían contribuido a la preparación y ejecución exitosa de la Reunión, y en especial a Alemania por haber acogido la recepción la noche anterior, el Presidente clausuró la reunión a las 18:07.

**37<sup>a</sup> Reunión del Comité Permanente de la CMS***Bonn, 23-24 de noviembre de 2010*

CMS/StC37/Inf.4/Rev.2

**PROVISIONAL LIST OF PARTICIPANTS****SAUDI ARABIA (Chair)**

Mr. Mohammad Saud A. Sulayem  
 Advisor on International Cooperation  
 The Saudi Wildlife Commission  
 P.O. Box 61681  
 Riyadh 11575  
 Saudi Arabia

Tel: +9661 4418413  
 Fax: +9661 4418413  
 E-mail: [msulayem2@yahoo.com](mailto:msulayem2@yahoo.com)

Fax: +221 338322311  
 E-mail: [dpn@orange.sn](mailto:dpn@orange.sn);  
[ndeyesenethiam2003@yahoo.fr](mailto:ndeyesenethiam2003@yahoo.fr)

**AFRICA (Tunisia)**

Mr. Khaled Zahzah  
 Sous-directeur de la chasse et des parcs nationaux  
 Direction générale des forêts  
 30, rue Alain Savary  
 1002 Tunis  
 Tunisie

Tel : +216 98 665386  
 Fax : +216 71 794107  
 Email : [khaledzahzah2000@yahoo.fr](mailto:khaledzahzah2000@yahoo.fr)

**MEMBERS****AFRICA (Ghana – Vice-Chair)**

Prof. Alfred Oteng-Yeboah  
 National Biodiversity Committee Chair  
 Council for Scientific and Industrial  
 Research  
 P.O. Box M32  
 Accra  
 GHANA

Tel: (+233 24) 477 2256  
 Fax: (+233 302) 777 655  
 Email: [otengyeboah@yahoo.co.uk](mailto:otengyeboah@yahoo.co.uk)

**ASIA (Pakistan)**

Mr Syed Mahmood Nasir  
 Inspector General Forests  
 Ministry of Environment (LG&RD Complex) G-  
 5/2  
 House N° 294, Gali N°04, Sector G-8/2  
 Islamabad

Tel: +92 51 9245589  
 Fax: +92 51 9245590  
 Email: [mnasirn@yahoo.com](mailto:mnasirn@yahoo.com);  
[igf.moenv@gmail.com](mailto:igf.moenv@gmail.com)

**AFRICA (Senegal)**

Mme. Ndèye Sene Thiam  
 Conservateur PNIM  
 Direction des Parcs Nationaux du Sénégal  
 Ministère de l'Environnement et de la  
 Protection de la Nature  
 Parcs Zoologique et Forestier de Hann  
 B.P. 5135  
 Dakar Fann

Tel: +221 776534180

**EUROPE (alt. Norway and next COP Host)**

Mr. Øystein Størkersen  
 Principal Advisor  
 Directorate for Nature Management  
 P.O. Box 5672 Sluppen  
 NO-7485 Trondheim

Tel: +47 73580500  
 Fax: +47 73580501

Email: [oystein.storkersen@dirnat.no](mailto:oystein.storkersen@dirnat.no)

**EUROPE (alt. Norway and next COP Host)**

Ms. Gro Kvelprud Moen  
Higher Executive Officer  
Norwegian Ministry of Environment Department  
of Nature Management  
P. Box: 8013 Dep  
NO-0030 Oslo

Tel: +47 99 72 1009  
Fax: +47 22 24 27 56  
gkm@md.dep.no

**EUROPE (The Netherlands)**

Mr. Martin Lok  
Policy Coordinator/Head of Unit  
Ministry for Economic Affairs,  
Agriculture & Innovation  
Directorate for Nature,  
Landscape & Rural Affairs  
P.O. Box 20401  
2500 EK Den Haag

Tel: +31 648132438  
Fax:  
Email: [m.c.lok@minlnv.nl](mailto:m.c.lok@minlnv.nl)

**EUROPE (Poland)**

Ms Monika Lesz  
Councillor to the Minister  
Ministry of Environment  
Wawelska 52/54 Str  
00-922 Warszawa

Tel: +48 22 5792667  
Fax: +4822 5792730  
Email: [monika.lesz@mos.gov.pl](mailto:monika.lesz@mos.gov.pl)

Mr Marcin Pleta  
Desk Officer  
Ministry of Environment  
Wawelska 52/54 Str  
00-922 Warszawa

Tel: +48 22 57 92 492  
Fax: +48 22 57 92 263

Email: [marcin.pleta@mos.gov.pl](mailto:marcin.pleta@mos.gov.pl)

**OCEANIA (Philippines)**

Ms. Theresa Mundita S. Lim  
Director  
Protected Areas and Wildlife Bureau (PAWB)  
Department of Environment and Natural  
Resources  
Ninoy Aquino Parks & Wildlife Nature  
Center  
Quezon Avenue, Diliman  
Quezon City 1100

Tel: (+6 32) 920 4417/924 6031-35  
Fax: (+6 32) 920 4417/924 0109/925 2123  
E-mail: [pawbdir@yahoo.com](mailto:pawbdir@yahoo.com);  
[munditalim@yahoo.com](mailto:munditalim@yahoo.com)

**SOUTH & CENTRAL AMERICA and  
CARIBBEAN (Chile)**

Ms Nancy Cespedes Lagos  
Deputy Chief of Environment Department  
Ministry of Foreign Affairs of Chile  
Teatinos 180, 13<sup>th</sup> floor  
Santiago  
Chile

Tel: +56 2 8274718  
Fax:  
Email: [ncespedes@minrel.gov.cl](mailto:ncespedes@minrel.gov.cl)

Ms. Cecilia Angelica Gonzalez Cid  
Jefe de Subdepartamento Vida Silvestre  
Servicio Agrícola y Ganadero  
Ministerio de Agricultura  
Santiago  
Chile

Email: [cecilia.gonzalez@seg-gob.cl](mailto:cecilia.gonzalez@seg-gob.cl)

**SOUTH & CENTRAL AMERICA and  
CARIBBEAN (Panama)**

Sra. Ibelice Añino  
Jefa  
Departamento de Vida Silvestre y  
Biodiversidad  
Autoridad Nacional del Ambiente  
Albrook, Edificio 804  
Cuidad de Panama

Tel: +507 500 0878  
Fax: +507 500 0839  
E-mail: [i.anino@anam.gob.pa](mailto:i.anino@anam.gob.pa)

**GERMANY (Host)**

Dr. Elsa Nickel  
Deputy Head of Unit  
Deputy Director General  
Federal Ministry of Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Robert-Schumann-Platz 3  
53175 Bonn

Tel: +49 228 3052605  
Fax: + 49 228 3052684  
E-mail: [elsa.nickel@bmu.bund.d](mailto:elsa.nickel@bmu.bund.d)

Dr. Christiane Paulus  
Head of Division NI5  
Federal Ministry of Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Robert-Schumann-Platz 3  
D-53175 Bonn

Tel: +49 228 99 3052630  
Fax: +49 228 99 3052684  
E-Mail: [christiane.paulus@bmu.bund.de](mailto:christiane.paulus@bmu.bund.de)

Mr. Oliver Schall  
Deputy Head of Unit NI5  
Federal Ministry of Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Robert-Schuman-Platz 3  
D-53175 Bonn

Tel: +49 228 3052632

Fax: +49 228 3052684  
E-Mail: [oliver.schall@bmu.bund.de](mailto:oliver.schall@bmu.bund.de)  
Mr. Edward Ragusch  
Executive Officer  
Federal Ministry of Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Robert-Schuman-Platz 3  
D-53175 Bonn

Tel: +49 228 993052663  
Fax: +49 228 993052684  
E-Mail: [edward.ragusch@bmu.bund.de](mailto:edward.ragusch@bmu.bund.de)

Ms. Andrea Pauly  
Assitant  
Division N I 5  
Federal Ministry of Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Robert-Schuman-Platz 3  
D-53175 Bonn

Tel: +49 228 305 4465  
Fax : +49 228 305 2684  
E-Mail: [andrea.pauly@bmu.bund.de](mailto:andrea.pauly@bmu.bund.de)

## OBSERVERS

### CMS SCIENTIFIC COUNCIL CHAIR

Mr. John Hyelakuma Mshelbwala  
CMS Scientific Council Chair  
Assistant Director Wildlife Management  
Federal Ministry of Environment  
Plot 393/394  
Augustus Aikhomu Way  
Utako District  
P.M.B. 468 GARKI  
Abuja  
NIGERIA

Tel : +234 803328 7039  
Mobile : +234 7027856096  
Email : [johnmshelbwala2@yahoo.com](mailto:johnmshelbwala2@yahoo.com)

### EUROPEAN COMMISSION

Mr Paulo Domingos Paixão  
Policy Officer  
European Commission  
Avenue de Beaulieu, 5  
1160 Bruxelles  
Belgium

Tel : +32 2 2966940  
Email : [paulo.domingos-paixao@ec.europa.eu](mailto:paulo.domingos-paixao@ec.europa.eu)

### FRANCE

Mm. Marianne Courouble  
Dossiers internationaux -  
Bureau de la faune et de la flore sauvages -  
DGALN/DEB/PEM2  
Ministère de l'écologie, de l'énergie, du  
développement durable et de la mer  
Grande Arche, Tour Pascal A et B  
92055 La Défense CEDEX

Tel: (+33 1) 40 81 31 90  
Fax: (+33 1) 42 19 19 79  
Email: [marianne.courouble@developpement-durable.gouv.fr](mailto:marianne.courouble@developpement-durable.gouv.fr)

### IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF

Mr. Sadegh Sadeghi Zadegan  
National Manager  
UNEP/GEF Siberian Crane Wetlands Project  
Hemmat Highway, Pardisan Eco-Park  
Department of Environment  
Natural Environment & Biodiversity Division  
P.O. Box 14155-7383  
Teheran

Tel:  
Fax:  
Email: [sadegh64@hotmail.com](mailto:sadegh64@hotmail.com)

### ISWGofS CHAIR (SWITZERLAND)

Dr. Olivier Biber  
Head International Biodiversity Matters Unit  
Federal Office for the Environment (FOEN),  
BAFU/FOEN  
3003 Berne  
Switzerland

Tel: (+41 31) 323 0663  
Fax: (+41 31) 324 7579  
Email: [olivier.biber@bafu.admin.ch](mailto:olivier.biber@bafu.admin.ch)

### SOUTH AFRICA

Ms. Nopasika Malta Qwathekana  
Senior Policy Advisor  
Biodiversity and Conservation  
International Biodiversity and Heritage Cooperation  
Department of Environmental Affairs Private Bag  
X447  
Pretoria 001

Tel: +27 123103067  
Fax: +27 123201714  
Email: [mqwathekana@environment.gov.za](mailto:mqwathekana@environment.gov.za)



## **SOUTH AFRICA**

Mr. Mduduzi Seakamela  
Oceans and Coasts Branch  
Department of Environmental Affairs  
P.O. Box 52126  
V/A Waterfront  
Cape Town

Tel: +27 21 4023652  
Fax: +27 86 571 4562  
Email: [smseakamela@environment.gov.za](mailto:smseakamela@environment.gov.za)

## **UNITED KINGDOM**

Mr. Trevor Salmon  
Head of CITES and International Species  
Protection  
Department for Environment, Food and Rural  
Affairs (DEFRA)  
1/08C, Templequay House  
2 The Square  
Bristol BS1 6EB

Tel: (+44 117) 372 8384  
Fax: (+44 117) 372 8373  
E-mail: [trevor.salmon@defra.gsi.gov.uk](mailto:trevor.salmon@defra.gsi.gov.uk)

## **UNEP**

Mr. Jacob Duer  
Senior Advisor  
Division of Environmental Law and Conventions  
United Nations Environment Programme  
Chemin des Anemones 15  
1219 Chatelaine, Geneva  
Switzerland

Tel: +41 22 917 8217 (tel)  
Fax:  
Email: [jacob.duer@unep.org](mailto:jacob.duer@unep.org)

## **FUTURE SHAPE CONSULTANT**

Ms Lorraine Frater  
Consultant  
Environmental Regulation and Information Centre  
Ltd. - ERIC  
123 Saltmakers House, Hamble Point Marina, School  
Lane, Hamble  
Southampton SO31 4 NB  
United Kingdom

Tel: (+44 2380) 453777  
Email: [fraterlb@cf.ac.uk](mailto:fraterlb@cf.ac.uk)

Professor Robert Lee  
Director  
Environmental Regulation and Information Centre  
Ltd. - ERIC  
123 Saltmakers House, Hamble, Point Marina,  
School Lane, Hamble  
Southampton SO31 4 NB  
United Kingdom

Tel: +44 2920874352  
Fax: +44 2920874361  
Email: [leerg@cardiff.ac.uk](mailto:leerg@cardiff.ac.uk)

## **UNEP-WCMC**

Mr Gerardo Fragoso  
Head - Species Programme  
UNEP-WCMC  
219 Huntingdon Road  
Cambridge CB30DL  
United Kingdom

Tel: +44 1223 277314  
Fax: +44 1223 277136  
Email: [gerardo.fragoso@unep-wcmc.org](mailto:gerardo.fragoso@unep-wcmc.org)

## **WETLANDS INTERNATIONAL**

Mr. Taej Mundkur  
Programme Manager – Flyways  
Wetlands International Headquarters  
Postbox 471  
6700 AL  
Wageningen  
The Netherlands

Tel: +31 318 660910 (Direct 660940)  
Fax: +31 318 660950  
E-mail: [taej.mundkur@wetlands.org](mailto:taej.mundkur@wetlands.org)

## **WHALE AND DOLPHIN CONSERVATION SOCIETY (WDSCS) (connected by Telephone)**

Ms Margi Prideaux  
Director  
Cetacean Conservation Marine Policy Advisor  
CMS Secretariat Strategic Policy Advisor  
10 Coral Avenue  
Semaphore Park 5019 SA  
Australia

Tel: +61 8 8553 1387  
Fax: +61 8 8242 1595  
Email: [margi@cetaceanconservation.com.au](mailto:margi@cetaceanconservation.com.au)

## **INTERPRETERS**

Ms Katharina Suntrup  
Federal Ministry of Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Robert-Schumann-Platz 3  
53175 Bonn  
Tel: +49 228 993052284  
Email: [katharina.suntrup@bmu.bund.de](mailto:katharina.suntrup@bmu.bund.de)

Ms Birgit Strauss  
Freelance Conference interpreter  
Trajanstr. 31  
50678 Köln  
Tel: +49 221 4203844  
Fax: +49 221 4203845  
Email: [mail@d-e-i.de](mailto:mail@d-e-i.de)

Ms Carolin Bechtold  
Federal Ministry of Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Robert-Schumann-Platz 3  
53175 Bonn  
Tel: +49 228 993052277  
Email: [caroline.bechtold@bmu.bund.de](mailto:caroline.bechtold@bmu.bund.de)

Mr Oliver Pospiech  
Freelance interpreter hired by BMU  
Heidestrasse 145  
60385 Frankfurt/Main  
Tel: +49 (0)69 599460  
Fax: +49 (0)69 5969808  
Email: [o.pospiech@aiic.net](mailto:o.pospiech@aiic.net)

Ms Beatrice Mandeau  
Interpreter  
Dürenstrasse 40  
53173 Bonn  
Tel: +49 228 9563768  
Fax: +49 228 9563767  
Beatrice.mandeau@t-online.de

Ms Nina Uhrig-Hammerstein  
Interpreter  
Liesemorgen 3  
44229 Dortmund  
Tel: +49 (0)231 5345618  
Fax: +49 (0)231 7250665  
Email: [nina.uhrig@t-online.de](mailto:nina.uhrig@t-online.de)

## **UNEP/CMS Family**

**Abu Dhabi Office**  
Lahcen El Kabiri  
Executive Coordinator  
UNEP/CMS Office  
c/o Environment Agency – Abu Dhabi  
Al Mamoura Building A  
Al Muroor Road (Street No. 4)  
P.O. Box 45553  
Abu Dhabi

Tel: +971 2 6934 437  
Fax: +971 2 4997 252  
Email: [lelkabiri@cms.int](mailto:lelkabiri@cms.int)

## **UNEP/CMS/ASCOBANS**

Ms Heidrun Frisch  
CMS/ASCOBANS Coordinator  
UN Campus  
Hermann-Ehlers-Str. 10  
53113 Bonn  
Germany  
Tel: +49 228 8152418  
Fax: +49 228 815 2440  
Email: [h.frisch@ascobans.org](mailto:h.frisch@ascobans.org)

## **UNEP/CMS Secretariat Staff**

Ms Elizabeth Maruma Mrema,  
Executive Secretary

Mr Bert Lenten,  
Acting Deputy Executive Secretary

Mr. Marco Barbieri,  
Agreements Officer

Ms Melanie Virtue,  
Inter-Agency Liaison Officer

Mr Borja Heredia,  
Scientific and Technical Officer

Mr Sergey Kurdjukov,  
Administrative Officer

Mr Francisco Rilla Manta,  
Information and Capacity Building Officer

Ms Laura Cerasi,  
Associate Partnerships and Fundraising Officer

Ms Christiane Röttger,  
Junior Professional Officer

Mr Robert Vagg,  
Report writer

### Servicing

Ms Patricia Nolan-Moss, Personal Assistant

Ms Barbara Schoenberg, Secretary

Ms Marion Dankers, Secretary

Ms Ana Ferreira da Silva

Ms Rishad Rahnan

Ms Christiane Baron

## 37ª Reunión del Comité Permanente

Bonn, 23-24 de noviembre de 2010

CMS/StC37/2  
Punto 2 del orden del día

### ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL ANOTADO Y CALENDARIO

Sede Ministerio Federal de Transportes, Obras Públicas y Desarrollo Urbano, Sala 0.105, Robert-Schuman-Platz 1, 53113 Bonn

#### Martes 23 de noviembre de 2010

Sesión de mañana 9,30 a 13,00 h

**1. Punto 1 del orden del día: Palabras de apertura e introducciones**

*El Presidente abrirá la sesión seguido por las palabras de bienvenida del Gobierno anfitrión y de la Secretaria Ejecutiva de la CMS*

**2. Punto 2 del orden del día: Aprobación del orden del día y calendario**

*El orden del día provisional anotado y calendario (doc. StC37/2) se propondrán para su aprobación.*

**3. Punto 3 del orden del día: Aprobación de los informes de la reunión 36ª del Comité Permanente de la CMS**

*El proyecto de informe final de la reunión 36ª (docStC37/5) del Comité Permanente de la CMS se propondrá para su aprobación.*

**4. Punto 4 del orden del día: Informe sobre la adhesión de nuevas Partes a la Convención**

*El Depositario informará sobre los últimos acontecimientos relativos a la adhesión de nuevas Partes a la Convención (doc. StC37/6)*

Café / Pausa 11.00 -11.30 horas
---------------------------------

**5. Punto 7 del orden del día: Plan Estratégico de la CMS**

**7.a Informe sobre actividades internacionales clave desde la última reunión del Comité Permanente.**

*La Secretaría informará sobre actividades clave realizadas desde la última reunión del Comité Permanente (Presentación en Power Point)*

**7.b Contribución de la Secretaria de la CMS a la implementación del Plan Estratégico de la CMS 2006-2011**

*La Secretaría informará sobre el progreso realizado en relación a la implementación del Plan Estratégico (Doc StC37/9)*

**6. Punto 8 del orden del día: Informe sobre actividades importantes del período de sesiones desde diciembre de 2009 de la Familia CMS**

*Los representantes de los Acuerdos informarán sobre sus actividades en el período entre sesiones desde el anterior Comité Permanente.*

**7. Ceremonia de firma**

Acuerdo de cooperación **entre RWE (RR Netzservice GmbH), la compañía alemana de gas natural y energía eléctrica de utilidad pública con sede en Essen y CMS**

*Para llevar a cabo una revisión de las directrices para mitigar/evitar el conflicto entre las aves migratorias y las redes eléctricas en la región de África y Eurasia*

**Almuerzo 13,00 a 14,30 horas**

**Sesión de tarde 14.30 - 18.00 horas**

**8. Continuación del tema 7 del orden del día**

**7.c Progreso de los instrumentos en desarrollo**

*La Secretaría introducirá el documento StC37/4 e informará sobre el progreso alcanzado en cuanto al desarrollo de los instrumentos de la CMS bajo el mandato de la COP9.*

**7.d y 7.e Evaluación de la implementación del Plan Estratégico 2006-2011 y elaboración del nuevo Plan Estratégico**

*La Secretaría introducirá el doc StC37/10 sobre la evaluación de la implementación del Plan Estratégico actual e informará a la Reunión del desarrollo del Plan Estratégico del nuevo periodo de seis años.*

**9. Punto 6 del orden del día: Proceso de la Estructura Futura de la CMS**

**6.c. Grupo de Trabajo del Consejo Científico sobre Corredores aéreos**

*El Presidente de Grupo de Trabajo Científico sobre Corredores aéreos introducirá el doc StC37/8. Se le pedirá a la reunión que adopte este documento para su presentación en la COP10.*

**6.b Revisión de los grupos taxonómicos**

*La Secretaría informará oralmente a la Reunión de la situación de la revisión.*

**Café / Pausa 16.00 -16.30 horas**

**6.a Segundo paso del Proceso Intersesional sobre la Futura Estructura de la CMS (Res. 9.13 y Addendum)**

*El Presidente del ISWGoFS y el Consultor presentarán el doc. StC37/7 y se le pedirá a la reunión dar una mayor orientación sobre el Proceso de la Futura Estructura.*

- Área ampliada de ACCOBAMS
- Fusión de ASCOBANS

**18.30 horas: Cena a invitación del Ministerio Federal Alemán de Medio Ambiente en el Ministerio de Medio Ambiente (véase Invitación)**

**Miércoles 24 de noviembre de 2010**

**Sesión de mañana 09,00 a 13,00 horas**

**10. Continuación del tema 6a del orden del día si necesario**

**11. Punto 5 del orden del día: Informes de los miembros del Comité Permanente y de los observadores**

*Los miembros regionales del Comité Permanente y los observadores serán invitados a informar sobre las actividades en su región y/o de su Organización*

**12. Punto 9 del orden del día: Recursos**

**9.a Personal de la Secretaría y organización - contratación de personal**

*La Secretaría informará oralmente a la Reunión sobre la situación del personal*

**9.b Actualización de la situación de los Fondos Fiduciarios CMS 2009-11**

*La Secretaría informará a la Reunión sobre la situación de los Fondos Fiduciarios de la CMS 2009-2011 (doc StC37/11)*

**Café / Pausa 10.30-11.00 horas**

**9.c Subcomité de Finanzas y Presupuesto**

*El Presidente de la Subcomisión de Finanzas y Presupuesto informará oralmente sobre las actividades del Comité desde el StC36*

**9.d Actualización de la situación en relación a la recaudación de fondos**

*La Secretaría informará a la Reunión sobre la situación en cuanto a la recaudación de fondos y el impacto de algunas de las actividades previstas para 2009-2011(doc StC37/12)*

**9.e Planes futuros sobre la recaudación de fondos (por ejemplo, FMAM, sector privado)**

*La Secretaría informará oralmente a la Reunión sobre las ideas para desarrollar nuevas propuestas de FMAM para ser presentadas bajo FMAM-5*

**9.f Apoyo adicional del PNUMA**

*La Secretaría y/o el representante del PNUMA informará a la reunión sobre el apoyo adicional del PNUMA a la CMS.*

**13. Punto 11 del orden del día: Consejo Científico**

*El Presidente informará sobre las actividades del Consejo Científico desde el StC36, el resultado de la 16ª reunión del Consejo Científico (doc Inf 37/5), y sobre las actividades previstas para 2011.*

**Almuerzo 12,30 a 15,00 horas**

**Sesión de tarde 15.00 - 18.00 horas**

**14. Punto 12 del orden del día: 10ª reunión de la Conferencia de las Partes**

*La Secretaría informará a la Reunión sobre la situación de los preparativos de la COP10. Se introducirán los siguientes documentos para su aprobación por la reunión:*

- *Orden del día provisional para la COP10 (doc StC37/14)*
- *Sistema de retiro de las Resoluciones de la COP (doc StC37/15 e Inf/37/1)*

- *Proyectos de resolución COP10*
  - *Proyecto de resolución de situaciones de emergencia (doc StC37/16)*
  - *Proyecto de resolución sobre redes ecológicas (doc StC37/17)*
  - *Proyecto de resolución sobre desechos marinos (doc StC37/21)*
- *Fechas, costes y sede de la COP10 (doc StC37/18)*

**15. Punto 10 del orden del día: Términos de referencia**

**10.a Miembros regionales del Comité Permanente**

*La Secretaría introducirá el doc StC37/13 sobre Términos de referencia de los miembros del Comité Permanente. Se le pedirá a la reunión que adopte estos Términos de referencia.*

**10.b Puntos Focales nacionales de la CMS**

*La Secretaría introducirá el doc StC37/23 sobre Términos de referencia de los Puntos Focales nacionales de la CMS. Se le pedirá a la reunión que adopte estos Términos de referencia.*

**16. Punto 14 del orden del día: Relevancia de los resultados de la COP10 de la CBD para la CMS**

*La Secretaría introducirá el documento StC37/22 y se le pedirá a la Reunión proporcionar observaciones y aprobar las propuestas formuladas.*

**17. Punto 13 del orden del día: Campañas, Embajadores y otros puestos honoríficos y Premios de la CMS**

*La Secretaría introducirá el doc StC37/19 y doc StC37/20 y se le pedirá a la reunión que adopte el nuevo diseño de políticas expuesto en este documento.*

**18. Punto 15 del orden del día: Fecha y lugar de celebración de la 38ª Reunión del Comité Permanente**

**19. Punto 16 del orden del día: Otros asuntos y clausura**